

به ناوی بێ کەس کەسی ههژاران
ئاویهری کێلگه و بووره و به یاران
پشکو

خوناوکهی به ههشت

(شیعر)

هۆنراوهی:
پشکو یاسینی

سرشناسه	: ياسينى، پشكو، ۱۳۶۰ -
عنوان نام	: خوناوکه‌ی به‌هشت، شعر، پشكو ياسينى،
مشخصات نشر	: نارين - بوکان
مشخصات ظاهري	: ۱۴۱ص
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۵۶۰-۸-۲
فهرست‌نویسی	: فيپا
موضوع	: شعر کردی - قرن ۱۴
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۲ ی ۷۴۳س/PIRE۳۲۵۶
رده‌بندی ديویی	: ۸۱۹/۲۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۳۷۸۹۴۱



نشانی: بوکان - خیابان انقلاب - پاساژ شهرداری - طبقه همکف

تلفن: ۰۶۲۲۲۰۱۹ - ۰۴۸۲، دورنگار: ۰۶۲۲۸۲۸۰ - ۰۴۸۲

کد پستی: ۴۸۵۶۵ - ۵۹۵۱۸

همراه: ۰۹۱۴ ۲۸۲ ۲۲۲۱، پست الکترونیک: nashrenarin@gmail.com

ناوی کتیب : خوناوکه‌ی به‌هشت

هؤنراوه‌ی : پشكو ياسينى

رووبه‌رگ : کاوه شیخی

پیتچن و په‌رازین : ئومید موقه‌دده‌س (سه‌قز)

ده‌زگای چاپ : چاپخانه‌ی ئه‌ندیشه‌ی بوکان

تیراژ : ۱۰۰۰ دانه

نۆره‌ی چاپ : دووهم - ۱۳۹۶ی هه‌تاوی

نرخ : ۱۰ هه‌زار تمه‌ن

ناوه‌ندی بلاوکردنه‌وه : نارين - بوکان

مافی له چاپدانه‌وه‌ی پارێزراوه‌بو نووسەر

پښت

- پیشه کی ۱۱
- پیشه کی کاک ئه مین گه ردیگلانی ۱۴
- خوښندنه وه په کی شیعره کانی ئه حمده یاسینی ۱۷
- مونا جات ۲۲
- تینوویه تی ۲۳
- پښنوس ۲۵
- میعر اج ۲۶
- سووره ی بزه ۲۷
- سی میسره عی ۲۸
- چرو ی په یف ۲۹
- خور په یه ک ۳۱
- نالای زولف ۳۲
- آمیزه شدن ۳۳
- سده ی باتوم ۳۴
- بارستی کوچ ۳۵
- بزه ی چاوا! ۳۶
- تریفه ی هه ست ۳۷
- به لښ ۳۸
- غزه یکی دوو قولی ۴۱

۴۳.....	بروا
۴۵.....	بۆ به حرى ئه ده بيات ... ئاسۆ
۴۶.....	ولامى پشكو له لايهن ئاسۆوه
۴۸.....	بۆران
۴۹.....	پاييز
۵۱.....	پۆيلانه
۵۲.....	تاویرى حەز
۵۳.....	تۆره مهى به شهڕ!!
۵۴.....	مهړۆ
۵۵.....	لان و ژان
۵۶.....	تەشقى ئاوات
۵۷.....	خانۆكى ئهوين
۵۹.....	خوناو كهى به ههشت
۶۱.....	زايه لهى شيعر
۶۲.....	ژانى گهل
۶۳.....	ژن
۶۴.....	بى هۆ
۶۵.....	سووتووى شيعر
۶۶.....	سهنگه رى دل
۶۷.....	شايلو خانى بابليسك
۶۸.....	شه پۆلى خنكاو
۶۹.....	شه مى ئه شقيا
۷۰.....	شه وه ژان

٧١.....	غەزەلێکی چوارقۆلی
٧٥.....	قاقرستانی جوامیری
٧٦.....	کاکیشانی هیوا و حەز
٧٧.....	کزه ی کۆچ
٧٨.....	کەلهبچه!
٧٩.....	تۆمی وشە
٨٠.....	شیعر
٨١.....	فریشتە ی رێژنە
٨٢.....	هەناسە ی دابەش
٨٣.....	دوو بەیتی
٨٤.....	کیزی ئەهۆرای
٨٦.....	چەتری ئەوین
٨٨.....	گۆلی هەرەس
٨٩.....	گۆرستانی ئاوات
٩١.....	لامەکان
٩٢.....	(.....)
٩٤.....	نرکە ی رزگاری
٩٥.....	وان
٩٧.....	ورپنە
١٠٠.....	یادی هیمن
١٠١.....	تیشکی ئەوین
١٠٢.....	داکە باران!
١٠٣.....	شەپۆلی تافگە

۱۰۴.....	خوناوکه‌ی ئه‌وین
۱۰۵.....	گولۆکی حەز
۱۰۷.....	ئاگر و گول
۱۰۹.....	چروستان
۱۱۵.....	پویلانه
۱۱۹.....	هه‌ناسه
۱۲۰.....	خه‌می نان
۱۲۱.....	هه‌له‌بجه
۱۲۲.....	بناری حەز
۱۲۵.....	فه‌ره‌نگۆک

ئەوين رۆحه

لە ھەر لەشیکدا نەبیّت،

بۆگەنیو!

«پشکو»

پیشکەشە بە ھەموو دۆلانی نەسرەوتوو...

عشق، روح است
در هر جسمی نباشد
گندیده است ...

(پشکو)

ههژاترین سیاس و رێژ
بو دلی گه‌وره‌و دلۆقانی
کاک «ئه‌مین گه‌ردیگلانی»
مامۆستا و هاوڕێی به‌رێزم
که په‌نجێره‌ی پڕ شنه‌ی
گول و ریحانی به‌ روودا کردمه‌وه.



منیش لہ خۆتانم!

منیش! ئەرئ لہ خۆتانم
پر لہ خولیا و حەز و ژانم

دابەران و سوویری و تالی
هەلۆەرینی رەز بە کالی

خەمی نان و جل و بەرگ
بە دل پیچی چەشتووم مەرگ

شیعرەکانم سۆز و گەرن
هەنسکی نیو دلی پەرن

نازی بووکیکی بی نازن
شهوی په ردهی کیژی شان

شه پوولی سهر سینه و مه من
کوولی دلی زین و مه من!

ئامیزی ئاوه لای دایکن
فرمیسی هه تیو بو باوکن

کو لوتی دهستی جوتیارن
هه رای نیو شه قامی شارن

کفنی شه هیدیکی ونن
دنه ی هه ست و بالی منن

سپاسی دهر د و خه م ده که م
بوونه ره وره وهی په نه که م

پیت به پیت و وشه وشه م
ده توینه وه هر وه کوو شه م

بۆ ئۇلارنى بىر ئورماندا
 ئۆلتۈرۈپ، ئۇلارنىڭ قانلىرىنى

بۆرەخنى گىر و تويۇرەن
چەيلىكە ئيدەر و نەدەرەن!

دایکو باوکی زه حمه تکیشم
هاوسهر و هوئیا و دیشم

بۆ ما مۆستای هیژام ئەمین
بۆ هەرچی رازداره و ئەمین

وہک شورہ بی دہبہم کرنوش
بۆ خاکم و ئیوہ و ئەتۆش...

يشكو

پېشه کی کاک ئەمین گەردیگلانی

زمانی کوردی زمانیکی دەوله‌مه‌نده و خاوه‌نی پیشینه‌یه‌کی پرشنگداره، هه‌روه‌ها ئەده‌ب و فه‌ره‌ه‌نگه‌که‌شی زۆر خه‌نی و که‌م و ینه‌یه و بۆ ئەوه‌ ده‌بی شانازی پپوه‌ بکه‌ین. ئە‌گەر به‌ وردی بیر له‌ زمانی کوردی و شاعیرانی بکه‌ینه‌وه‌ به‌ راستی ناتوانین سهر‌ تا‌ پا‌ هه‌ست به‌ شادی نه‌ که‌ین و ئە‌وه‌ هه‌موو ده‌وله‌مه‌ندی و دنیا به‌رینه‌ی شیعری شاعیران تووشی سهر‌ سورمانمان نه‌ کات. دنیا‌یه‌ک که‌ هه‌ستیا‌ری وه‌ک نالی و مه‌حوی و... تیدایه‌ و ده‌توانم راشکاوانه‌ بلی‌م له‌ دنیا‌دا هه‌یچ شاعیرێک به‌ راده‌ی نالی بیرمه‌ند و خاوه‌نی هه‌ست و بیرێکی فره‌ ره‌هه‌ند نییه‌ و هه‌یچ شاعیرێک نه‌یتوانیوه‌ تا‌ ئە‌وه‌ راده‌یه‌ فره‌ مانایی له‌ شیعری‌دا ره‌نگ بدا‌ته‌وه‌. شاعر له‌ لای ئیمه‌ی کورد زۆر پیرۆزه‌ و بر‌وا ناکه‌م هه‌یچ نه‌ته‌وه‌یه‌ک تا‌ ئە‌وه‌ راده‌یه‌ شیعری له‌ لا‌ خۆشه‌ویست و پیرۆز بی‌ و ریز بۆ شاعیره‌کانی دا‌بنی. له‌‌گه‌ل ئە‌وه‌شدا که‌ هه‌یچ ده‌سه‌لاتێکی فه‌ره‌ه‌نگی و سیاسی و ئابووریان نه‌بووه‌ که‌ بتوانن بیکه‌نه‌ دا‌لده‌ و پشتیوانی شاعیره‌کانیان، به‌لام له‌ د‌ل و ناخیا‌ندا پاراستوویانه‌ و وه‌ک په‌یام و ده‌قیکی پیرۆز له‌ سینگیاندا

هەليانگرتووه. بەم بەراييهوه بەرهو پيري قەلەمی لاويک دەچم
کە جوانی و ناسکی و دەروەستی بە هەست و شیعەرە کانییهوه
دیاره و پیم وایه ئەگەر زیاتر هەول بەدات و چەر و پەرتر بیر بکاتەوه
بخوینیتەوه داها توویەکی پرشنگداری بۆ چاوهروان دەکری.

کە کوچ و خوین برستیان لی بریوم
بە برژانگم خەمی دووریت دەییژم
ئەمن خاراوی نیو پشکو و بلیسەم
کەزە کۆچت لە تۆی دلدا دەنیژم

بە خویندەنەوهی ئەو شابهیتە ناسک و جوانانەیی نیو غەزەلەکانی
چێژیکە هونەری ناخی پیاو دادەگری و ناتوانی لە دلەوه
ئافەرینی پی نەلی.

شانە هەنگوینی خەیاڵم هەر بە تۆ پر بۆتەوه

گولچنی چینی هەژارم، گول مەهیڵن داوهرن
ئەم بەیتە لەگەڵ ئەوهی هەستیکی جوان و ناسکی تێدایە لە
باری لادان لە فۆرمی زمانیش هونەری تێدا بەدی دەکری و
هەلۆهستەیهک بە خوینەر دەکا. لەگەڵ ئەوێشدا کە بە جیی
ئەوهی بلی «مەهیڵن گول داوهرن» دەلی «گول مەهیڵن
داوهرن». دەتوانین دوو مانا لە کەرتی دوو هەمی بەیتە کە
هەلکریپنین «گولچنی چینی هەژارم» یانی من گولچنی چینی
هەژارم و مەهیڵن گول لەکان هەلۆهەرن چونکە من هەنگم و شانە
هەنگوینی خەیاڵم بۆ پر کردنەوهی گولی پێویستە. یان ئەی

ههژاره کان ئیوه ئاگاداری له گۆله کان بکهن با هه لئه وه رن.
چونکه من بێ گۆل ناژیم. یان ئەم بهیته ناسکهی که ده لێ:
سهری به رزم چلۆن شوڤییت کهوا شوڤن کهزی شیعرت
تهوژمی نویی خهیا لاتت ده لێن ئاو و گر و با بم

هیوادارم کاک ئەحمەد سه رکه وتوو بێ و ههستی هه روا ته ر و بر و
که شاهه بێ و هه میسه خۆی به ریڤواری ریڤگای ئەده ب بزانی و
قهت پێی وا نه بێ گه شتۆته هه وار. نموونه یه ک له تازه ترین
شیعری دینمه وه که پێم وایه به راستی شیعره و کاک ئەحمەد
خه ریکه ریڤگای خۆی ده بینیته وه و په ری شیعر ده سته مو ده کا.

له بو وه رزی کرا ل و قاقری خوم
ده بی ییژم هه لاران و مه لاران
ته مه ن وا بوو که بارانه ی ده وی لیم
به دل تینووم وه کوو بووره و به یاران
وه کوو پشکو له سه ر چاوگی هه لووژان
ده نالینم به نه ی شیعرم له ئاران

هیوای سه ره به رزی و سه رکه وتنی بو ده خوازم و به رده وام بوون
له و ریگا پر له ره مز و رازه دا.

ئهمین گه ردیگلانی

بۆکان ۱۳۹۰/۸/۳۰

خویندنه وهیه کی شیعره کانی ئەحمەد یاسینی

نازانم رێکەوتبێ کە شیعریک یا نووسراوێهێک بخویننەوه و
یە کسەر سەرنجتان بەره و لای خۆراکیشیت و چێژی
خویندنه وه کە ئەوه بخاتە بیر و زەینتانەوه کە ئاخۆ ئەم
نووسراوێهێ هی نووسەرێکی زۆر بەناو بانگ یا شاعیریکی گەورە
بێت. بەلام کاتی بەدووی خاوەن قەڵەمە کەدا دەچی،
تێدەگەیی کە کەسایەتییکی بەناو بانگ و ناودار نییە، زۆر داخ و
خەم و کەسەر ڕووت تێدەکا کە بۆچی قەڵەمیکی ئاوا، نەناسراو
و خەڵکیش لە خویندنه وهی نووسراوێهێ کانی بێ بەش بوون.
دەتوانم بڵێم کاک «ئەحمەد یاسینی» ش یەکی لەو شاعیرە توانا
و لێهاتووانەیه کە بە داخەوه تا ئیستا خەلکی لای ئێمە بەکەمی
ناسیویانە و لە شیعەر و بەرههەمە کانی کەلکی وەرگرتووه.

ئەحمەدی یاسینی لەو شاعیرانەیه کەوا بە ئاگاداری لە
کەلتوووری رابردووی گەلەکەیی و شارەزایی لە کەلتوووری نوێ و
مۆدێرن، دەستی داوێتە هۆنینه وهی شیعەر. بۆیه هەندی
شیعەرە کانی بۆ ئەو کەسانەیی کە لەگەڵ شیعری کلاسیک دا
نیوانیان هەیه، تەر و هەست بزوینە و بۆ ئەو کەسانە کەوا

لایه‌نگری شیعری «نوی» ن، شتی تازه‌ی پییه.

به‌لای منه‌وه شیعری ئه‌حمه‌دی یاسینی زۆر خالی به‌هیز و توانای تیدایه که له‌خواره‌وه ته‌نیا ئامازه به‌چهن خالیک ده‌کریت:

۱- له‌سه‌ره‌تای دیوانه‌که‌وه، شاعیر، په‌یام و مه‌به‌ستی خۆی له‌هۆنینه‌وه‌ی شیعره‌کانی به‌زمانی شیعر، نه‌ک نه‌زم، به‌یان کردووه که ئه‌مه توانایی و به‌هیزی ئه‌ومان بو‌ده‌ر ده‌خات. هه‌ر نووسه‌ریک له‌پیشه‌کی و سه‌ره‌تای کتیبه‌که‌یدا مه‌به‌ستی خۆی له‌نووسین یا هۆنینی به‌ره‌مه‌که‌ی به‌یان ده‌کا، و روانگه و مه‌به‌ستی خۆی ده‌ر ده‌پریت. به‌لام به‌داخه‌وه زۆربه‌ی شاعیران به‌زمانی نه‌سر ئه‌م مه‌به‌سته ده‌رده‌پرن، به‌لام ئه‌حمه‌د یاسینی له‌زبانی شیعر که‌لکی وه‌رگرتووه.

۲- شاعیر، دوا‌ی پیشه‌کی، به‌شیوازی شاعیرانی کلاسیک، سه‌ره‌تای شیعره‌کانی به‌«ته‌حمیدیه» یه‌وه ده‌ست پیکردووه. ته‌حمیدیه، مونا‌جات و پارانه‌وه‌یه له‌ده‌رگای یه‌زدانی گه‌وره و شیعرگوتن به‌په‌غه‌مبه‌ری ئیسلام (د.خ) و سه‌حابه‌کان و ... هتد. ئه‌م شیوازه به‌لای شاعیرانی کۆنه‌وه، چ له‌فارس و چ له‌عه‌رب باو بووه و شاعیرانی کوردیش هه‌ر به‌م شیوازه سه‌ره‌تای دیوانه‌که‌ی خۆیان ده‌سپیکردووه. بو‌نموونه: حه‌زرتی نالی له‌سه‌ره‌تای دیوانه‌که‌یدا ده‌لی: «ئهی جیلوه‌ده‌ری حوسن و جله‌وکیشی ته‌ماشای سه‌ررشته‌ی دین بی‌مه‌ده‌دی تو‌نییه

حاشا». دیاره شاعیره که‌ی ئیمه‌ش ویستوو به‌تی شوینکه‌وتوو‌ی شاعیرانی پێش خۆی بێت و سه‌ره‌تای دیوانه‌که‌ی به‌م راز و نیاز و پارانه‌وه ده‌س پێبکات. شاعیرانی هاوچه‌رخ - شاعیرانی ده‌وره‌ی مۆدیپرن و ته‌نانه‌ت پۆست مۆدیپرن - ته‌حمیدیه‌یان له‌ شیعر و دیوانه‌کانی خۆیاندا لابر دووه‌، به‌لام ئه‌حمه‌د یاسینی که‌ خۆی به‌ قوتابی مه‌کته‌بی شاعیرانی کلاسیکی کورد ده‌زانێ، ئه‌م شیوه‌ی به‌ جوانی راگرتووه‌. جێی سه‌رنجه ئاماژه به‌ وه‌ش بکری که‌ ته‌حمیدیه‌ی شاعیر، پر له‌ ته‌لمیح و ئیشاره‌ بۆ داستانه‌ ئایینه‌کان، وه‌ک: «هاتنی مار و گه‌ستنی پای ئه‌بووبه‌که‌ری سددیق، به‌سه‌ره‌هاتی یووسف پیغه‌مه‌ر (د.خ)، چیرۆکی شه‌ققولقه‌مه‌ر و ... که‌ ئه‌مه‌ش شاره‌زایی شاعیر به‌سه‌ر چیرۆکه‌ ئایینه‌کاندا ده‌گه‌ییانی.

۳- دوا‌ی خویندنه‌وه‌ی شیعره‌ کلاسیکه‌کان، زوو تیده‌گه‌ی که‌ شاعیر، که‌لکی زۆری له‌ خوالیخۆشبوو مامۆستا هیمن وه‌رگرتووه‌، به‌جۆریک که‌وا ده‌توانی بگوتری هیچ کات هیمن به‌لای پشکۆوه‌ نه‌مردووه‌ و نامری. بۆیه له‌ شیعره‌کانیدا به‌پیره‌ی مامۆستا هیمنه‌وه‌ ده‌چی و یادی لی ئه‌کا، بۆ نموونه‌ برواننه‌ شیعی «یادی هیمن» و «ورینه‌» له‌م دیوانه‌دا.

۴- ده‌توانی بگوتری که‌ ئه‌حمه‌د یاسینی له‌بوا‌ری فیکری و بیر و بۆچوونیه‌وه‌ ده‌چینه‌ ریزی شاعیرانی ر‌ئالیستییه‌وه‌. گیر و گرفته‌کانی سه‌رده‌م له‌ شیعی شاعیرانی ر‌ئالیستیدا

رهنگدانهوهی ههیه. کیشهی زید و نیشتمان، ئابووری، بوون و له گهورهترین کیشه فیکریهکانی ئهحمهدی یاسینییه که له شیعرهکانیدا به تهواوهتی رهنگی داوهتهوه و وا دهزانم ئهمهش بوتههوی ئهوهی که ئهحمهدی یاسینی بیته شاعیریکی نیشتمان پهروهه که دهرده و ئیش و برینهکانی گهلهکهی به سیمای شیعرهکانیهوه دیاره.

۵- دیوانی «خوناوکهی بههشت» تهنیا شیعری شاعیرهکهی ئیمهه تییدا نییه. ههندی له شاعیرانی هاوچهرخ له گهلیدا شیعریان گۆریهتهوه و بهجۆریک موشاعیرهیان کردووه. شاعیرانی پیشتر ئهگهر شیعریان بویهک ناردیته بهداخهوه زۆربهی شیعرهکان لهناو چوون ... بهلام ئهحمهدی یاسینی وهک ئهمینداریک، شیعرهکانی خوی و ئهوانیشی هیناوه که دیمهنیکی زۆر جوانی لهناو دیوانهکهیدا رهخساندووه. هینانی شیعرهکانی ماموستا ئاسو، ماموستا ئهمین گهردیگلانی، ک.د. ئازاد و ... بووهته رازاندنهوهی ناوهروکی دیوانهکه.

۶- ری دهکهوی که له دهقیکدا (چ شیعری بی چ نووسراوه) به ههندی وشه بگهین که واتاکهی نازانین. لهو کاتهدا پیویست دهبی که خوینهه بچینه لای فرههنگۆکهکان تا واتای ئهوشهیه بدۆزیتهوه. ههر ئهمهش چهرانیکی له نیوان دهق و خوینهردا پیک دینی و دهبیتههوی له زهوقدانی خوینهه. کاک ئهحمهدی بۆ ئهوهی ئهم گرفته پیک نهییت و خوینههه شیعرهکانی، له

خویندنی شیعره کانی بی تاقهت نهبن، له بهشی کوتایی
دیوانه کهیدا، فهرههنگۆکیکی داناوه که خوینهری دیوانه که لهوه
بی نیاز ده بی تائهرکی دۆزینهوهی وشه و وهدهستخستنی
فهرههنگۆک و ... لهسه ر شانی لایچی. فهرههنگۆکی کتیه که
لهبوارى قهبارهوه زۆر بچووکه و تهناهت ۲۰ لاپهريه که ده بی
بهلام لهبوارى وشهوه زۆر دهوله مهنده و تهناهت زیاتر له ۱۰
وشه ی نوپی تیدایه که تا ئیستا خوینهر نه بییستوو و تهناهت له
هیچ فهرههنگۆکیکدا نهیدیوه و واتاشی نه زانیوه. (وه ک:
قارستان، گولووک، کووز، لهنگیزه، کوخ و ...)

کۆتا قسه م ئه وه یه که شیعره کانی کاک ئه حمه د یاسینی
له چاو ته مهنی زۆر گه وره ترن و هیوادارم له ریگای خزمه تکردن
به ئه ده ب و که لتووری گه له که ماندا ریپواریکی ماندوونه ناس
بیته.

۶ ی جۆزه ردانى ۲۷۱۳ ی کوردی

سه قز - ئومید موقه دده س

مونا جات

یا پرەسوولەڤلا، لە پیناوت دەنیم من گیان و دل
 شاعیری بێ بەرگ و پرووتم، نیمه کفن و خاک و گل
 ئالە کوک و شنگە دیاری شوانە ویلێ وەک ئەمن
 بو دلی چوارقاش و لەت لەت ئیو شیفاو مەرەمەن
 ئەهێ شەفیعی موزنەبین و خاوەنی شەققول قەمەر
 تیشکی ئاواتم لە کیوی ناھومییدی بینەدەر
 ماری نادانی گەزیومی هەر ئەتۆمی پیشەوا
 وەک ئەبوبە کری سەدیق بە جیم مەهیڵە بێ نەوا
 بێ نەوام و بێ پەسیوم، یوسفیکم بیگوناھ
 ئەهێ پەناهی بێ پەناھان توێ پەناهی بێ پەناھ
 لیس للانسان إلا ما سعی ... تو بگرە بەر
 نان هەتا نە یجووی ئەزیزم کوا ئەچێ قووت بو بەشەر
 یا محەممەد خاکی گلکۆت سورمە بو دوو چاومە
 کوردەم و «پشکو»ی دەروونم بو گەلی دامامە

تىنووېھتى

چاۋلە جوانى و

دۆلە ئەۋىن

دۆلدارلە ژوان

نىگا لە ھەز

پىل لە دەريا

با لە بۆران

خۆر لە ئاسۆ

تاسەى ناشكى

شاعىر لە ھەست

منىش لە تۆ

منىش لە تۆ

ئەى نىشتمان

Thirsty

The eyes are satisfied with
beauty,
The heart with love, the lovers

with tryst, the sea with the
waves, the wind with
blizzard, the sun with
horizon, the poet with
sense, and I am really pleased
with being you
oh, my home

translator: Ali Hosseini

بۆ مامۆستای پایەبەرز و بەرپێز ک. د. نازاد

پینوس

کامە گول دەم لەبەرۆکی

ئەوپە یامەت

ئە ی پرشنگی

ئاسۆ و قینوس!

ئەتۆبەرزى وەك ئاربابا

چۆن بتگاتى؟!؟

دەستى پینوس!

میّعراج

ئه‌ی ئه‌ه‌ورا

مه‌زنترین سوورده‌ی خودا

به‌ترووسکه‌ی نیگاو

سووکه‌ماچی برژانگ

ده‌چمه میّعراج و

دی‌مه‌وه..

سوورەى بزه

لەكۆلانی تەنگى

ئاسمانى بى تۆيىدا

خۆر و مانگم لى گىراوه

رەنگە سوورەى بزهو

ئايەتى پروت

پزگارم كات

نیشتمانم

سى مىسرەسى

Bluetooth ى خەياللات بۆتە دابى

دلم برزا به ئەشقت وەك كەبابى

دەسا سۆزى نىگائى send كە بابى

چرووی په یف

چرووی په یفی گولی سوورن له زارا
به چوک هاتم له چووکى زارى زارا

ههوا جارېكى دى سېو برنه تو خوا
كه بېزار و پرو لېم له زارا

گولی خوت، نهى په پرى گول بوجى ده مژى
دهسا خو خورى تا كهنگى مودارا^۱

۱. مودارا : ئاماژه به شیعره ی حافظ :

آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است
با دوستان مروّت با دشمنان مدارا
(حافظ)

ئاسوودەبى دوو دونیا له مانایه له دوو پیتە
شایانی دوست و دوژمن پیکهاتن و موداران
(حەقیقی)

وه‌کوو قازی به خالی مه‌نتقی کورد
منم پایه‌ند ئه‌گهر بمکه‌ن به دارا

گولم گهرچی دلّم وا پر کولّه و دهر د
چلۆن کولّ دهم له ئاستی شار و ژارا

له‌حه‌ژمه‌ت زامی هۆزم بووم به «پشکو»
ده‌بیّن بم دهن به‌ده‌م ئاوی روبرا

خورپه يه ک

له ريگايه کي قيره تاو

دوو نيگا له پشت شیشه ي

ماشينه وه

به توندي به لاي يه کدا تي ده پهرن

جي ده مينی دنيايي راز...

خورپه يه ک بي برانه وه

ئالای زولف

زۆر لە مېژە ھەنگی ھەستم
 ھەنگی ھەستی پر مەبەستم
 لە دوی شیعری خۆشەوېستم
 وێلە کە بۆنی نە کرابی
 ۋە کو گۆلی کۆلمی گەشت
 ئیستاکەش شەقلی نە شکا بی
 ۋە کو نیگای چاۋە کانت
 گەش و پروون و پر سەفا بی
 ۋە کو بزەي لیوی ئالت
 دوور لە دوو پەنگی و پیا بی
 ۋە کو بەژنی شوپ و بەرزت
 خاۋەنی پەنگ و ئالا بی
 نە قشەي دلی مروّف بیت و
 سەربە خوئی لە گەلدا بی

آمیزه شدن

ندانم چگونه با تو در آمیزم؟!
گر اهل بهشتی به من بگو
تا سجده برم همه‌ی خدایان را
گر دوزخی هستی به من بگو،
تا که زمین پرکنم ز عصیان

ندانم چگونه با تو در آمیزم؟!
گر خاکی غصب شده‌ای به من بگو،
تا پوستم را پرچمت بسازم
گر چون من نیز کولی هستی
خود برایم مرزی بکش
و مراسـرزمینت کن

عبدالله پشیو ۸۹/۷/۱۰

باران برانی

ماچ و ژوان و شوشه‌تر

بارپیزه‌ی گۆله‌ ئه‌ستیره‌ و

چرژانی مانگ و ئاوینه

پرژانی تینووس

شکانی پینووس

بۆنی گۆله‌ گهنم و

گزنکی خۆری لی دی

یا! بۆنی عومەر خاوەر

بیرته‌سکانی سه‌ده‌ی باتۆم

تف له‌ ویزدان و قه‌له‌متان

سیخورانی ورگ شۆر!

سه‌ده‌ی باتۆم

بارستی كۆچ

كەسەر ديسان لەژێر بارستی كۆچ دا
دەقى ژینمى بەلەز لىم لۆچ و پۆچ دا
ئەوا ديسان لە سەر بستووى ژيانم
خەمىكى دى مچۆركى خستە گيانم
ئەتۆ ئەورۆ مەكۆى عيلم و هونەربووى
بەكوپرا وا لەبەر چاوان پەتەر بووى
ئەوا هەر دوو چەمم كويرايى دا هات
كەوا داچوو گزنگى تيشكى بالات

۹۰/۵/۲۲

سەدى كىلى

هه‌دا ناده‌ن شه‌پۆلی چاو

پر له بزهن وه‌کوو هه‌تاو

با دنیا سیخوار بی و پایز

چرۆی دلن یادی ئازیز

بزه‌ی چاو!

۹۰/۱۰/۱۵

تریفه‌ی هه‌ست

له خورپه ناکه‌وئ دلم،
هه‌تا به‌یان هه‌موو شه‌وئ
له ناو کووچه‌ی خه‌یالی ته‌نگ،
هیلالی پرووی ئه‌تۆم ده‌وئ

په‌ژاره ده‌وری هه‌ستی دام،
وه‌کوو تریفه ده‌وری مانگ
ده‌سا بنیره بۆم په‌یام،
هه‌والی تۆم ده‌وئ له‌وئ

به لَین

به لَینم داوه ئه مجاره

شیعرم

زایه لهی دهنگی هه ژاران بی

هه ژارانی گهرما بردوو

سه رما بردوو

بو له تی نان

به رگ و جلی مناله هه تیوه کانی

بی دهره تان

بی نازه کانی سه ر شه قام

گر و گرپ کانی هاواری

گه رووی خنکاوئ هه ویندارانی، بریندارانی

رپی تهوین بی،

شانهی زولفی کچان

بگری دهستی له گۆچووی

هەتیوێه کانی سەر شەقام

شەقامە شکاوێه کانی

شکاوێه چراکان

بسرپێتەوێه رۆندکی

گەرمی،

گەرمی رۆندکی هەرەس هیڤناوی

دڵە پر هەستە

بێ هەستە کانی

گشت هەستیارانێ

رپیی ژیانێ بێ بەزە

بێ بەزە تر لە بەزە

زل هیڤێه دڵ رەشەکان

بەلێ دەبی بە کار بێنم

نووکێ نەرمی قەلەم

بۆ سەرەنێڤ، تیڤەکان

بۆ تەڤەنگە پر گەڤەکان

بەلێن ئە دەم دووبارە

شیعەرم زایەلە ی دەنگی

هه‌ژاران بۆ

گواره بۆ گویی کێژان

به‌ژنی کێژیکی شوخ و شه‌نگ

بۆ کورانی کۆلانه‌کان

«جه‌مامی شان و پیل

چلکی یه‌خه‌ی جووتیار

نرکه‌ی سنگی کریکار»

گوچان بۆ ده‌ستی پیر

چاویلکه‌، بۆچاوی که‌م بیناکان

به‌لینم داوه‌ به‌لین

گوک و گوڤه‌ند ساز ده‌که‌م

له‌ گشت چین و توپژی

به‌چه‌کی زانست و بیر

غەزەئەکی دوو قۆلی

ئەوینداری گۆلی جوانم نەهەرزه
ئەوین لای من وەکوو قەندیلی بەرزه
ئەتۆ یادگاری زەردەشتی ئەزیم
بەمن رێزت وەکوو نوێژیکی فەرزه

ئەلف. ی. پشکۆ

«ئەوینداری ئەمیستا بۆی نەماوە
ئەوێ نەیی ئەوین ئیستا کە مەرزه
بەچاوی دل، نەسەر! بروانەر ووی گۆل
دەبینی بۆ ئەوی پێنچ فەرزه فەرزه»

یادگار

سنوور ئیستا لە کوێ ماوە رەواجی
لە بۆ ئیمە رەوان ئەم داب و تەرزه

بە سۆمای دل! دەنۆرم بۆ چرۆيان
 كە گول چەترن لە ژينى پرلە تەرزه!

ئەلف.ى پشكو

«هەموو نوقمىن لەزەرياي ئەشقى كىژا
 دەسا! خۆمان گرین، ئەو ئەشقه قەرزه
 ئەگەرچى خۆشه هاوين دەشت و دەرسەوز
 لە ئاكامى ئەویش پاییزه وەرزه»

يادگار

دەكاهەست مەست شەمامەو گمگمەى جوان
 دەئالینیتە برىام زولف و تەرزه!
 چزا «پشكو» بە سەرزام و برىنا
 كە هاوارى جیهان دینیتە لەرزه

ئەلف.ى پشكو

۹۰/۹/۱۰

بروا^۱

من ئەسرین نىم

لە ژيړ پىلوى چاۋە كانتا

ورد ھەلۋەريم

خۆزگەيەك نىم

لە گۆرستانى سىنەتدا

بنيژريم و نەمبىنيەو

ئەمن مانگ نىم

لە نىۋو ھەورى رەشى ژينا

ليت ون بىم

ئەستىرە نىم

لەسەر گازى پشت رابكشيى

ليم پروانى

۱- لە كوڤارى مەھاباد ژمارە ۱۱۵ چاپ بوو.

من خه یال نیم

ئه من پروام

ورده به رزم

لووتکه‌ی هیوام

ره مز و هیما‌ی سه‌رکه‌وتنم

به‌رخودانم

من پرووشه‌ی وردی تا فکه‌م

من شه‌تاوم

له گیژ و به‌ند، هه‌ل‌دی‌روله‌ند

تاده‌می مه‌رگ، ئاویل‌که‌دان

دوا هه‌ناسه

هه‌ر له‌گه‌لتام

له‌گه‌لتانم

تا ئه‌و کاته‌ی هی‌ور هی‌ور

چاوی هه‌ز و خولیا‌کانم

خولیاو هی‌زی تیا نامینی

له‌گه‌لتانم ...

بۆ به حری ئه ده بیات ... ئاسۆ

هه لۆی پیری مو کوریانم، سوار چاکی یه که و نابم
هه تا لووتکه ی وه کوو تۆم بیت به سه د ریشتر نه وی نابم
سه ری به رزم چلۆن شوپ بیت که و شۆرن که زی شی عرت
ته وژمی نوی خه یالاتت ده لین ئاوو گرو بابم!
ئه تو ئاسوی که لی کوردی، که لی بۆ مه وته نت مۆته ن
له پیناوی گزینگی کتن که س و کار و برا و بابم!
له کوین گوئی که بییستن ئه وین و فه لسه فه ی! بیستن
ئه تو گواره ی له گوئی شه ودا له که ل ورشه ت ده بی رابم
هه لۆی ته رت و زنا ر و چرگه ن و لیژ و ته لانم و
خوره ی هه لدیری هۆنرا وه ت ده لی هه رده م به هیو ابم
له ناله شکینه را دیارن هه ناسه ی ودمی ئاسوی من
زنا و رازی دلی هۆزن که زیه ی زیزی نایابم



ولامى پشكۆ له لايەن ئاسۆوه

برام پشكۆ وه کوو موكرى ده لێن ئه ی به رخه كه ی با بم
ده مێك گۆی بگره بۆ شیعر و ولامی نامهت و جوابم

ئه من تا دۆستی وهك تۆم بێت بۆلێندم چه شنی ناله شكێن
وه كوو دهنگی هه سه ن زیرهك به خێلی ره پ نه وی نا بم

گه لێ لوتفت هه یه گیانه ده زانم ده رحه قم چۆنی
ده زانی بۆ بۆلێندی گه ل به دائیم پر كۆل و تا بم

ئەبى رۆژى بە ئازادى بىينم نىشتىمانى خۆم
بە مەرگى تۆلەلام فەخرە گەداى بەر دەرگى پاشا بم

نە چاۋەرۋانى دۆستىكىم نە ئاۋاتى مەقامم ھەن
بەلام پىم خۆشە ھەر بۆ خاك و مىللەت شاعىرى چابم

كەسى شىئەرى ھەقىقى و مام ھەژار و ھىمنى بىستىبى
مەھالە كۆل بدا بۆيە كە من پىم خۆشە ئازابم

من و تۆتاقەلەم شىر و پەرەى كاغز بەرەى شەرپ بى
دژى كەس نىن دەزانى خۆ منىش بۆ دوزمنى نابم

بە «پشكۆ»ى شىئەرى «ياسىنى» قەسەم ھەر ئاشقە (ئاسۆ)
بە دەردى خۆمەۋە جىم بىللە با ھەر شىت و شەيدا بم

۹۱/۵/۸

موھەممەد سەئىدى نەجارى

«ئاسۆ»

بۆران

سالانیکە ئاسۆگی دل

قاقای خۆری نەبیستووه

پشکۆژی حەز و ئاواتم

پریشکەیی لیی نەداوه

لەم بۆران و بەستەلە کە

بەقەد دەرفەت دلم تەنگە

کولوو بەفری شادیە کانم

توانەو دەنکە دەنکە

پاییز

شنه بای سه‌ردی ئیوارهی پاییز
بوچی دلتەنگی بو کامه ئازیز

تۆش وه‌ک من ده‌ستی نامه‌ردی خه‌زان
به بارپێزه‌ی گول دلتی هه‌لتەزان

ئه‌تۆش وه‌کوو من گه‌لات وه‌ریوه
کوچی ئازیزان جه‌رگتی بریوه

هه‌واران چۆل و ئاوا بوو زه‌رده
هه‌ر من و پاییز دلمان پر ده‌رده

شه‌وه و ده‌روونم پر له‌ سهریوه
ئه‌ستیره‌ی خۆزگه‌م تینووی زریوه

مانگ وا چارشىيوى شەوى پۆشيۈە

سىخوار وشەختە دنيای تەنيۈە

هەواران چۆل و زەردە بوو ئاوا

هەر من و پايز چاومان پىر ئاۋە

پايزى خەمىن، پايزى خەمىن

ۋەرە هەردوۋى كمان با بەكۆل بگىرىن

ئەتۆش وئىنەى من دلت بوو تۆتۆ

تۆبۆ من بگىرى، من ئەگىرىم بۆتۆ

پۆيلانە

چەپكى تيشك و

چەند ھېشوو ۋە سىستېرە يەك و

ملوانكەيى لە ئەسرین

ئاوینەيى لە مانگ

شەپۆلى لە تارای ھەستمت

دەكەمە پۆيلانەي

پۆژى پرسەي زەماوەندت

چۆن لە بىركەم

ئەو پووشپەرەي

پاش بەھارم؟

من شاعىرى برك و ژانى

ئەم ھەلدېر و دارەبەنەم

زۆر شەوگارى دىشم ديون

نارەومەو ھەو گورگانەي

كەوا لوورەم لە لولەي تىفەنگ خنيون

۹۰/۴/۲۳

تاویری حه‌ز

به زاخیری چری
 زامه‌کاندا سه‌رشیتانه
 هه‌نگاو ده‌نیم
 سه‌رده‌که‌وم
 دانه‌دانه‌ی حه‌زه‌کانم
 له‌م چنگه‌ کر‌کی و مله
 ده‌بنه‌ تاویر
 شات ده‌به‌ستن و تلاوتل

به‌ر

ده

ب

نه

وه

...

تۆرەمەى بەشەر'!!

دەچۆن نەپروا كەوا دەپروا گلینە و بیلبلەى چاوم
لە چاوتەسرم چلۆن بسرم كە رۆى تینی دلی كاوم
كە تالی زولفی كالت كەوتە سەر خالت ئەمن دەبوا
بزانم وا لەكام پەردا بزەى بەختی بەجی ماوم
نەكەى بپروا كەوا بپروا لە یادا ناوی شیرینت
لە قەندیلى ئەویندا من گریلاتم هەتا ماوم
نەماوم خوچەماوم بۆنەمام و بەژنى بالاكەت
كەوا ناکام لە ئاکامدا بزركا بنجە لاولاوم
كە سەر نەیبیت كەسەر یا ژان، بەژار و مەینەتى ئینسان
دەبى بیژیت كە من تیرەى بەشەر نیم و بەشەر باوم
چەلیك دەردى گەلیك دەمكاته پشكو وگړ، دەمیکیش تۆ
سەرم سوورما لە سوور و توورپى ئەم چەرخەى كە چۆن ماوم

مەرۋ

چاۋەكەم پېر ئاۋە لەسۈيى دەردى ھىجرانت مەرۋ
دل پەشۋكاوم بە سۆزى، سەۋزى چاۋانت مەرۋ

كۆشكى ئاۋاتم گەلى جار ھەلچنى و پروۋخايەۋە
تۆۋەرە رۆشن كە رېگام بەۋ نىگاي چاۋانت مەرۋ^۱

كۆندەلان ۷۹

لان و ژان

له میژن زۆرله میژن مهینه تی و ژان
به من فیرن له پۆحمدا ده کهن لان

۵۵

فهلهک دیسان گۆلی هیوای وهرانم
چلوورهی چاو بهلهز وا کهوته چۆران

کانی جنه ۹۰/۴/۳۰

ته‌شقی ئاوات

که‌وی کوردی ته‌لانی بی‌ بژیوم
 هه‌لۆی بی‌ فه‌ر وه‌ی لی هه‌لچنیوم
 دنه‌ی هه‌ستم ده‌دا نیگای هه‌زینی
 به‌ داوی ره‌ش هه‌موو لایان ته‌نیوم
 له‌ شیوه‌ردی ده‌که‌م چینه‌ی خه‌یالی
 قه‌لاچۆیان له‌ ئیسک و پیس خنیوم
 له‌ هه‌یفانم له‌ به‌فری سه‌ر ده‌که‌م رۆ
 له‌ تانوتی نه‌یار و یار به‌زیوم
 که‌ویلیکی به‌دی ناکه‌م له‌لای
 هه‌موو دوند و که‌ژ و یالان که‌پیوم
 هه‌ویقی بی‌ سنووری پازه‌کانم
 به‌چاوی دل به‌ ناویاندا فریوم!
 خوداکه‌ی بی‌ له‌ ئه‌م داوه‌، ره‌ها بم
 غوره‌ی ده‌نگم که‌ر و کاس کا دژیوم
 ۸۸/۱۱/۲۲

خانۆکی ئەوین

شیعرت دەوی ناسک و گەش
گەش تر لە چاو و برۆی رەش
تیژتر لە گۆشە ی هیلال بئ
یانی شیعی کور و کال بئ
وێکۆ و ئاوی لیوی شیرین
یا خو شیرینتر لە شیرین
بزه ی مانگی نیو قەد باریک
خورپە ی نیو جیژوانی تاریک
سرتە و سیلە و چاو هەلتە کان
نقوچک و ئای خو لئ بادان

قاقای ئاسۆ و تیشک و ئه‌وین
سارپژکه‌ری زام و بـرین

به‌لام ئازیز لهم چاخه‌ دا
کوا «پشکو»ی دل هه‌دا ئه‌دا

ئه‌من ئه‌مپۆ شیعرم گه‌ره
لرفه‌ و نیله‌ی دلی پـه‌ره

کویلهم و زمانم لاله‌
له‌ تاو بارپژه‌ی هه‌لاله‌

له‌ خانۆکم چۆن ببـزۆین
شیعری پاراو وه‌ست ببـزۆین

خوناو كەي بەھەشت

ھاۋرېم ئەي پرووناكى ژينم
دوور لە تۆپر كۆل و شينم

بـزەت بـرـيـقـەـي شەتاون
خـوـرەـي هەلـدـىـرى كانىاون

چاۋى سەۋزىت پەرلە سۆزى
ئىلھام و ھەستىم دەدۆزى

تۆئارامى و ھەز و خولايى
بىلبىلەي چاۋ و رۆنىيى

لېوت موژدەي بەھار و ژين
گوللەي سوورى ئاتەشىن

ئاسۆگی هیوای، پرووناکی
پرووناکتری له پرووناکی

ئهتۆ فریشتهی ئاسمانی
کفر نابێ بێژم خوا نی!

سهرم سوورپاوه! که تۆ چیت؟
تۆ خوشهویستی خودا نیت

من لام وایه تۆ به گشتی
گول و خوناوکهی بهههشتی

زایه‌له‌ی شیعر

له‌گه‌ل کام ریژنه

داکه‌مه‌ سه‌ر لیژنه‌ی دلت؟

من زایه‌له‌ی خنکاوی شیعرم

که‌ی دئ کۆلکه‌زیرینه‌یی

له‌ چیا و ته‌لان و به‌ردی دلت هه‌لده‌م؟

هۆ ئازیزه‌که‌م

ره‌نگه‌ هه‌شتا نه‌ترانییی

دوای باران، کۆلکه‌ زیرینه‌ی دئ و

پاش هه‌لوه‌رینی رۆندکی شاعیریک

په‌لکه‌ زیرینه‌ی شیعر

به‌لام من زۆر له‌ میژه

له‌ ئاسمانی چاوت ده‌گه‌م ...

۸۶/۸/۱۵

ژانی گهل

ئەوا دیسان لە چۆلگه و نادیاران
 دهچیزم ژاری دووری و یادی یاران
 لە سۆيانا دهپرێزم ئەسری سویرم
 لە کوین هاوار ههڤالان یا، دیاران
 لە بو وهرزی کرال و قاقری خۆم
 دهبی بیژم هه‌لاران و مه‌لاران
 ته‌مه‌ن وا بووکه بارانه‌ی دهوئ لیم
 به‌ دل تینووم وه‌کو بووره و به‌یاران
 به‌ژانی گهل، گه‌لی شه‌و راچه‌نیوم
 چه‌نی سپله‌ن ئەوانه‌ی ته‌ک نه‌یاران
 وه‌کوو پشکو له‌ سه‌ر چاوگی هه‌لوژان
 ده‌نالینم به‌ نه‌ی شیعرم له‌ ئاران

۹۰/۵/۱۸

چاوگی هه‌لوژان بانه

ژن^۱

لە دووترۆپكى

سەربەتەمى

سىنەتەو

خۆرەلدىت و

لە داچوونى تيشكى نىگات

ژيان

ئا

و

ا

.

.

۹۰/۶/۹

۱- لەگوڭقارى (ژن) ژمارە ۷ چاپ بوو

بى ھۆ

ژيانم پىر لى ۋان و دەرد و سۆيە
 نىگام تىنووى بىزەي سەر لىيوى تۆيە
 لى تاوى تۆتواو مۆمى ژيىنم
 تەقەللاشم وەھا بى ھۆيە، بۆيە...

سووتووی شیعر

٦٥

هۆنراوهی: پشکۆ یاسینی

به قرمژنی تیر بانگ به گویمدا دراوه

بۆیه له قومهی تهنهنگ بێزارم

به سووتووی جههرگی دایکان

برینی ناوکی برآوم، برژاوه

بۆیه به سووتووی شیعر و هۆنراوه

برین و زامتان ئه برژینهوه

له جهژمهت تۆف و بهسته له که وا

بوومه ته «پشکۆ» ناکوژیمه وه

٨٩/٨/٢٤

سهنگه ری دل

ئاخ گهردوون ئەمشه و نالەى دەروون
هینای لە چاوم ئەشكى گەرم و پروون

ئەشكى هاواری بى دەنگى و نالە
رازی خنكاوى ئەشقى چەن سالە

ئەشقى كە گر و بلیسه و گلپەى
دینى لە چاوم رۆندك پەیاپەى

ئەشقى كە هەر شه و به ئیش و ژانى
پیم ئەدا گینگل تاكوو بهیانی

بهلام ئەو ئەشقه لە سهنگه ری دل
وهكوو شیړه كور له هیچ ناكاسل

شايلىۋ خانى بابلىسك

۶۷

ھۆنراۋەي: پىشكۆ ياسىنى

خۆر ھەناسەي لى براۋە

شايلىۋ خانى بابلىسكە

دنيا نوقمى تاريكىيە

ولات چاۋى پر بۆتەۋە

كەس لە كەسە و برفىن برفىن

زىرە و قىژەي پەپوولەيە

ولاتىكى مەرگە گولم

نە باۋك دلى بۆتەۋە

نە ئەۋلاد سەرى داىك و باب

نە كەس دەي پەرژى سەرى كەس

كى دەلى قىامەت نىيە!؟

شه‌پۆلی خنکاو

ئاخ ته‌مشه‌و چه‌نده‌م هه‌ز له نووسینه

هه‌زی شه‌پۆلی خنکاوێ ده‌روون

ده‌روونی پر له شه‌پۆلی ئازار

زه‌ریای ئازار و گێژاوی ده‌روون

شەمی ئەشقییا

من باران نیم بەسەر شارا برژیم

هەیف نیم لە شووشەی هەر مایک دەم

شەمی ون بووی ئەشقیام

بالای بەرز و تەرزى کالى

تیک ئالاوت

چنار و لاولاو

دەنکە تری پەشی نزا و گلینەت

خەندەت پۆحى سووکی کانی و

لێزمە ھۆرژنی گریان

ترپەى باران، ترپەى دل و

سینەت بناری بەفرەسوو و

کەژى داسە کنانمە

بۆیە ئەمن «نیشتمانە» گلینەم

۸۹/۹/۲۹

شهوہ ژان

له چاخ و سهردهمی ئیستا له کوین زین و مه میکی
 له تاپۆ و بوومه لیلی دل بزهی نایی شه میکی
 له کیتاوی به دووی ژوانی شه م و شۆلهی شه میکم
 به شیبای زایه لهی شیعرم وریشهی بی ژه میکی
 له تۆتۆی ناو دهروونی ناحهز و ژارم هه موو دهم
 که لاویژی شهوی تارمی له شینی هه ر خه میکی
 له دوو هیلی ته ربیم من له کۆرپچهی ته ژی یاد
 له دوورپانیکی برک و ژان به جی ماوم ده میکی
 شهوه زهنگه، ئهوین نهنگه، ههز و تاسه م نه پیشکووت
 بهزهت بی با به حالمداسه ری موویهک، که میکی
 به راجوونی بژانگی تیژ له زووخوای رهشی دل
 که لاله م وا، وشه ی نوویه له تۆی بی هاوده میکی
 شهوی ژانی چری ئه شقم هه ژاندی زامه کانم
 به («پشکو») و مه شغه لی خۆزگه م گری گرت عاله میکی

غەزەللىكى چوارقۇلى

(سەئىد نەجارى «ئاسۆ»، ئەمىن گەردىگلانى،
ئىبراھىم ئىسماعىل پوور «شەمال»، ئەحمەد ياسىنى «پشكۆ»)

لە گويمدا زەمزەمەي دى خىزەل و چەو
كەواكانى چ جار نابى جىالەو
لە ناخمدا شەوى ميعراجى ئەشقە
دەبزويى ھەست بە ويبرەي ئەو برووسكەو
شەو و پۆژ ھەر يەكن لايان ئەويندار
بە سۆماي دل دەپيويى پىگە، شەوپرەو
(ئەلف.ى پشكۆ)

بە رۆحم گوت لە تاريكى نەترسى
لە ناخامەشخەلى ھىوايە ھەلکەو

ببه رپیواری رپیگه‌ی رژی دوندی
 که گرکانی ئه‌وین کردی به پی‌خه‌و
 (ئه‌مین گهردیگلانی)

منی ئاشق به دووتا ویل و شه‌یدام
 ئه‌ری ئاسک هه‌تا که‌ی لی‌م ده‌که‌ی ره‌و
 (شه‌مال)

ده‌که‌م ئاژین له وه‌رزی سه‌وزی یادت
 شه‌واوی چاوه‌کانم من هه‌موو شه‌و
 (ئه‌لف. ی. پشکو)

له ئاوریشمی خه‌یالی تو‌ی ده‌پی‌چم
 به ئه‌سپایی له جیدا کۆرپه‌له‌ی خه‌و
 (شه‌مال)

ده‌خوینم من به یادی کۆنه‌ ده‌ردان
 له سه‌ر دوندی چیا‌ی کوردان وه‌کوو که‌و
 (ئاسۆ)

به لّی هەر ئافره تی شیرین نییه، نا
نه هەر ئاشق وه کوو فره هاد و خه سه ره
(ناس)

به چاوی نویی بینیی ورده کاری
نییه فهرقی ئه دی سابلانغ و مه سکه و
(ئاسۆ)

مه که زهوتی له کۆزا بهرخی بـیرت
دهبا ئازاد بـئاژۆن پاشی هـەر زه
(شه‌مال)

«وهرن باشیعی پرمانا وهوئین
نهوهک ئهوتاقمه دژوازی دژره
له ئاکاریان دهبارئ توژی کوئی
به رووداری به شیعی خو دهلین نهو

دهٔیکى پيى نهٔزوى ههست و ئاوهر
ئير جا چوڻ دهٔنن ناوى شيعر لهو»
(ئه مين گهردىگلانى)

ئه مين، ئاسو، شه مال، پشکو، براسين
دهٔبا دانه گري چاوى شيعرى كورد خه
(ئه لف.ى پشكو)

قارستانى جوامىرى

سىنەم كاتۇر لە شادىيە و

ژانى بەرىنى گرتووم

پەلە قازى و پەل كوتانمە

لە بىرىكى قول و مەندا

ھاۋارى دەنگى نووساوم

ناگاتە شادە مارىشم

تا سىبەرم ھەتەرناكەم

چ دۆزەخستانىكە ژىن

قارستانى جوامىرىيەو

لە توولە رېي پىر شەۋارە

ئەو ترووسكەى بۆى دەروانم

چاۋى زەقى گورگى ھارە!

کاکیشانی هیوا و چه‌ز

نیگات ترووسکه‌ی ئه‌ستی‌ره

یا برووسکه‌ی شه‌هاییکه

به‌ناو دلی شه‌وه زه‌نگما

مچۆرکه‌ی دی و تی ده‌په‌پری

در به شه‌وی تارم ئه‌دا

کاکیشانی هیوا و چه‌زت

رینگایه‌که و بزر نابی

سه‌د باپووسکه‌ش بی و کلیره

ئاسۆم گولآله و شلیره

کزه ی کۆچ

له هيجرانا خه مۆك و گيژوو يـژم
ده راويـنم له بهر خووه ده بيـژم

كه كۆچ و خوین برستيان لى بر يوم
به برژانگم خه مى دووريت ده بيـژم

هه مو عالم خه ريكى خيرو خوشين
هه تا كه نكي ئه من كۆلهت بچيـژم

بريـژم يا نه بريـژم ئه سىرى كۆچت
له ناخدا په ژاره تۆ ده چيـژم

ده چيـژم ژارى تالى نامورادى
به هه وداى تالى خاوى تۆوه كيـژم

ئه من خاراوى ناو «پشكو» و بليـسه م
كزه ي كۆچت له تۆى دلدا ده نيـژم

که‌له‌بچه!

هه‌والنیرانی ده‌نگ و باس

رایان گه‌یاند

ئه‌وینیان که‌له‌بچه‌کرد و

ئازادیشیان داوه‌له‌دار

کاوه و نیخال دایان له‌پرمه‌ی پیکه‌نین

هه‌ردوو وتیان!

قه‌ت ئه‌وین که‌له‌بچه‌ناکرئ

ئازادیش!

قه‌ت نادری له‌دار

تۆمى وشە

دەروونم تۆمە شائىكە و

پېنوسم دەستى جووتياران

دەۋەشىنن وشەى ناخم

لە سەركىلگەى بۆش و تىنوۋى

چاۋ لە باران

۸۹/۱۰/۲۰

شیعر

شیعر ویشدانی بیدار و

داد و هاواری ئینسان و

باله‌ته‌پی ئیوقه‌فه‌سه

شیعر:

ویژدانی دانه‌مرکا و

نرکه‌ی دل و

وزه و به‌زه و هی‌زه

فریشتە ی رێژنە

ئە ی باران و هە ی ئف و شووشە
شووشە ی دلم وا شەقی برد
وردە رێژنە دەستم بگرن
لە چوارچێوە ی یاسای مەرۆف
زۆر جارزم هەستم مردن

خۆزگە منیش وە کوو ئیو
رۆحی سووکم بالی دەبوو
بە سەرکام گول زۆر ناسکە
ترپە ترپ دادەباریم
کام شووشە ی دل زۆر پر تەمە
دەم شواردەو
«بە لام هە یهۆ ناسکە خەجی
ئەتۆ لە کوئی و شیعر لە کوئی»^۱

۱- ئەو بەیتە شیعی ک. د. ئازادە

هەناسە ی دابەش

چاوی ئاسمان

پڕ وەنەوزە و

ئاسۆ رەشیۆش

بالێ تیشک کول بۆتەو

شەمال هەناسە ی دابەش و

باران خرمە ی لی براو

چاوەروانی پشکوژ مەبن

چروندات

خەلفی ئەم کانییە سویراوە

دوو بهیتی

بهسەر چوو عومری شیرینم له خۆرا
لهسەر تۆ بوو ژيانم پاکی دۆرا
له دوورا من گرفتارم ئهزیم
لهپارا یان! وزه می شکم که چۆرا

۹۰/۷/۱۴

ده کهم پرسئ؟! لهتۆ ئهی خواپی دانا
له بوژینی! ژيانم گشتی دانا
که بستی خاک نه بی تییدا بژیم من!
دهسا کورهی زهویت بوچی بوو دانا؟

۹۰/۷/۱۵

کیژی نه‌هورایی

ئه‌ی کیژۆله‌ی نه‌رم و نیان
دل‌پ‌پ‌ئه‌وین و دلۆشان

چاوی سه‌وزت پ‌پ‌ئیلها مه
هه‌توانی ناسۆر و زامه

خنده‌ت له‌ره‌ی مانگ و کانی
بزویینه‌ری گشت دلانی

له‌نجه‌ی ئارام و له‌سه‌ر خو
خودای شیعرم دینیتته‌گو

شیرین راویژ وه‌کوو گه‌زۆ
دل‌ی شه‌یدا دینیتته‌سو

پرومه‌ت ناسک وه‌ک هه‌ل‌له
زمانی پینووس بو‌ت ل‌له

گەردن بەرزى وه کوو ئاسک
لەش پەرى قوو هینده ناسک
پەلکەزێرینە ————— هەى پازاوه
سینەت بەفرى بەر هەتاوه؟!
تۆ خەرمانەى شەوى تارى؟!
یاکوو گەزۆى دا دەبارى؟!
گزینگ و تیشکى دەم ئاسۆى؟!
یا شەپۆلێکى لەسەر خۆى؟!
خرمەى باران خورەى کانیت؟!
یا ترووسکەى ئەستێرانی؟!
ئەتۆى مۆعجزەى خودایى
پەریزادەى ئێهە هورایى
لە جوانیت دوورە، ئاوەزم
تۆى ئیلھام و خولیا و، حەزم
رەوتى بویرانە و، جوانیت
سەلماندووێه کوردستانیت

چەتري ئەوين

بە ئەو كسپەي ھەناومى كىردە بۆ سۆ
لە ھىزىمدا جەھانىكم دەكاسۆ

كە كادۆژەي دەكەي تاشام بە برژۆل
بە بى ئاشۆ دەدەم پىوورەي رەزى تۆ

لە ھىقارى شەوارە و شۆرەكاتا
مىم ماوم بە بى پاژۇخ، مەكۆ و كۆ

لە تەيىرۆكى وەفای سەردت وەرەز بووم
لە ژىر چەتري ئەوينىكدا دەساژۆ

ھەتا كەنگى لە دەس تۆ مىن بىنالم
لە جەورى تۆيە داشۆرا پىژوپۆ

ھەلۆيىكم لە كاوان و زىنارى
كە رۆژيىكى لە سىنەت ھەر دەبىم رۆ

ئەلنىدىكى كەھەلنەيى لە لايى

نييه كەلكى ھەتاكەي شىوھن و رۆ

لە ناخدا وا ورەي نوئ دى دەچيىنم

دەبىي بشكى ركه و شوول وقە لاچۆ

وەكوتوئى بەجى مابى لە كۆتەل

لە تاتىلى چرە دووكەلتە «پشكۆ»

گوئی هه رهس

که تیشکی خۆر

پرشنگی دا

له ژیر

هه وری ئازاره وه

بزه ی لیوی گوئیکم دی

له هه رهسی زنا ره وه

گۆرستانی ئاوات

دەلیم شیعرى بۆتۆ
بەتین ترلە تیشکی هەتاو

وہک پہری گول گەش و ناسک
بە کوئتر لە ھەنسک ھەناو
نانا شیعر دەلیم بۆ خۆم
بۆ دلە پر لەژانە کەم
بۆ ھەستی خنکیندراوم
بۆ گشت شیعرە بى لانە کەم
بۆ ئەشقی بە دیل کراوم
بۆ رازە پر نیھانە کەم
بۆ تەمەنى بە باداچوو
بۆ ئەوینە بى ژوانە کەم

بۆ هه موو ئه و ئاواتانه ی
له ناو سینه دا نیژران
بۆ هه ر که سی وه ک منی کورد
که فرمی سک و شیعیان بران

۸۴/۲/۱

لامەكان^۱

باخى ھەستىم بىي چرۆيە و ئىۋە ھەنگى باۋەرن
 تا ۋلات بىي دەنگ و ھەستىن، ھەستىن ھەستىن ۋاۋەرن
 شانە ھەنگۈينى خەيالْم ھەر بەتۈ پىر پۈتەۋە
 گۈلچىنى چىنى ھەژارم، گۈل مەھىلن داۋەرن
 ئەۋ برووسكەت پىر لە گرې بوو چوۋ بەناۋ رۇچ و دلا
 پىر برووسكە و دەرد و ژانم دۈست و ياران داۋەرن
 ھەر لە زەردەشت تاكو ئىستاقەت پىشۋويىكم نەدا
 ۋەك ئىلاھى لامەكانم! ھەر ئىلاھم داۋەرن
 مەينەتى ھۆزم لەمىژە، ۋەك چىزو ھەلچۈتە گيان
 بۆ نەمانى برىك و ئىشىم ھەركلى سوور سەرۋەرن
 سووربوون چاۋى ھومىدىم ھەر ۋەكوۋ «پىشكۆ»ى دلم
 بۆ نىشانەي سوورى بىروام، لىۋى يارم پىۋەرن
 ۹۰/۴/۲۸ شۋانان

۱- لە ۋەرزنامەي (ئەدەب) - ژمارە ۳۲ چاپ بوۋە.

(....)

له راپه پینی ههر شیعرئ

هه زار خوژگه م کفن کراوه

له ههر کفنیکی کراوه

هه زار خوژگه ی شیعر راده په پری

له م راپه پین و کفنه دا

ههر منم شه هیدی بی کفن

منم بی کفن له م هه رده راو

شه هیدی راپه پین



من له شهو بیزارم و تیشکی بهیانانم دهوئ
سینه پر زوخاوو دهردم تۆزئ هه توانم دهوئ
بو بزهی ناییته سهر لیو خۆری دل گهرمی بهیان
شهو لهشی کردووم شه کت تاوئ پشوودانم دهوئ^۱
(ئه مین گهردیگلانی)

من له تاریکی وهه زهزم و مانگ و ئاسمانم دهوئ
بو دلی زامار و پر سۆم مه رهه می ژانم دهوئ
تا بزهی لیوی نه بینم کازیوهم کاتی بهیان
قهت هه دا نادهم هه تا هه م چۆن پشوودانم! دهوئ

۸۶/۵/۱۹

۱- ئه م شیعره له رۆژمێرا چاو م پیکهوت زۆرکاری له سه رهه ستم کرد. منیش به م شیعره به ره و پیری
چووم که بوو به هۆی ناساندنی من و کاک ئه مین و دنیا م به ته واوی ئال و گۆر بوو.

نرکه‌ی رزگاری

نرکه‌ی رزگاری

بست به بستی به بستووی

رَق و قین هه‌لچندراوه

پۆیلانه‌ی که و خوین

پشکوژی سووری هه‌رمان

له سوپی ئاسمان

سووی سیله‌ی چاومان

لی ده‌قرتینن

ئێستاش تیناگه‌ن؟!

وان

هه‌والی هه‌رد هه‌ژینی پر خه‌می "وان"
هه‌له‌بجه‌ی سووری دلمی کرده گریان

چ سرپرین له ناو جه‌رگی برپاوم
برپاون و، به به‌ژنی من، خه‌م و ژان

له‌کاوان و زنار و شاخ و به‌ردان
گزنگی دا نیگای پر سۆزی لاوان

مه‌بن جارز به‌ خوین دیرا ولّاتم
که‌مین ده‌گرن له‌ گۆریدا دژی وان

شنه‌ی شیب‌ا چان‌دی بووکی ئاوات
له‌ نێو خا‌کا ده‌کا غوسلّی له‌ جیی وان

جله‌ی مه‌ینه‌ت که‌وا ئالا له‌ بالّات
وه‌کوو ئالا مچۆر که‌م هات له‌ تاوان

ئەلّی «پشکۆ» لە مێحرابی ئەتۆ دا
 بە دادمەن گەیی ببووری سووچ و تاوان
 بریسکەیی ئەشقی تۆ دنیاایی تەنیو
 «نەنۆر» و «هەنگەژاڵ» و «بانە» تا «وان»^۱

۹۰/۱۰/۸ - نەنۆر ۳ی شەو

۱- بەبۆنەیی هەرد هەژینی وانەو نوێسراوە.

بولبولی بال شكاوی وهختی گولم
هه ر شه پۆلان ده دا دللی له گولم

«هیمن»

ورینه

۹۷

هۆنراوهی: پشکۆ یاسینی

بولبولی شهیدای کاتی به هه هارم
شه تاوی تاڤگهی به فری نسام
کور دی سه رخۆشی پۆژی نه ورۆزم
لرفه و پرۆسکهی گپی پرسۆزم
کهوی به قاسپهی ده م کۆسارانم
گولی بو دیاری دهستی یارانم
مۆمی گیرساوی نیوشهوی یه لدام
ئۆخژنی سینهی پرخۆزگه و شهیدام
کونجی جیژوانی پر چرپه و هه ستم
سیبه ری یاری دل گه شی مه ستم

دهستی گوشراوی کیژی دۆی شاییم ههستی
 به سه سهۆزی لای سهه و داییم
 گلکۆی میژینهی ناوداری هۆزم
 گهرووی مام قاله وهاواری هۆزم
 هه ز و گرکانی دلیکی ته پرم
 شه می نیو کوپ و داری ئه پته پرم
 کونی ژیر په نجهی زهردی شمشالم
 بزهی سهه لیوی پاش دهردی تالم
 موژدهی کازیوهی بهیان و ئاسوم
 دلی پر بریای بی هه دای پر سوم
 بالی رهنگین و چاوی په روانه م
 شووشهی سهه لیوی جوانی مهیخانه م
 تاکه ئهسته پهره م له ئامیزی مانگ
 تریفه و شنه م بو کولم و لاجانگ
 شریخهی ماچی سهه رکولمی گه شم
 نمه بارانی پاش هه وری ره شم

كزىنگى تىشكى كاتى بەيانم
شەپۆلى ھەستى شىئەرىكى جوانم
چۆنت پى بلىم كە من كىم و چىم؟!
بە تۆزى خۆلى ژىر پى ھىم نىم^۱

۱. لە گۇفارى «ژىنۇ» ى ھەمەدان ژومارە ە چاپ بوو

یادی هیمن

لهم پرووشه‌ی پیتته‌لووکه و باده‌وه
 هیمننا جاریکی دی و باده‌وه
 کیژی هه‌لبه‌ست سهر به‌هه‌شن و مل به‌کوین
 پروو له کهس ناکهن به جامی باده‌وه
 نابیننی چارشپو له سهر نه‌شمیلی کورد
 شیعر و په‌خشان وان به‌دهم کهل باده‌وه
 چاو کراوه‌ی فییره زانست زۆر بوو ون
 گول بدهن لی... بهو مه‌می پر باده‌وه
 وان له سهر دوند و ترۆپکی ئاره‌زوو
 ئه‌و کهسه‌ی ویژدانی دا دهم باده‌وه
 هه‌سته سا بو به‌ره‌ه‌لست و به‌رگران
 سووری ده‌وران ئه‌م چه‌له‌ش ده‌ی باده‌وه
 شاعیری جوانی په‌ره‌ستی دل به سو
 سۆزی جه‌رگت سۆزی هانا و باده‌وه
 و له سهرتۆن دل که سهرتۆی پر له تۆن
 تا دلّم تۆتۆیه بو تۆ، باده‌وه
 چاوگی هه‌لوژان سه‌دی کیلی ۹۰/۵/۲۲

تیشکی ئەوین

بەقەد بەرزایی

ورە ی دیل

تا داچوونی تیشکی ئەوین

تا کوو قیامەتی قەندیل

تا دوا پشووی شیعر و چرۆ

خۆشەویستی

بۆ من ئەتۆ

۹۰/۱۱/۵

داکه باران!

شه‌خته و چلووره بتارینه له تافگه

رهنکه لیشاویک به‌س بی

بو ژیانه‌وهی ده‌ماری زوقم بردووی

ئه‌م ده‌قه‌ره!

مه‌هین کۆهزادی

«تافگه»

داکه باران!

شەپۇلى تاقگە

۱۰۳

ھۆنراۋەي: پىشكۆ ياسىنى

لەم دەقەرى پىر سىخوار و سىخوپ و

زوقم و نوقمى تاريكييه

ژيله مۇى خولياى

داگرساۋ

لە دەم نەرمە شەپۇلى تاقگە...

بۆ سەرھەلدىنى گزنگى لىۋ

تاۋى ھەدانادەن و

دەبرىسكىنەۋە

تا سوۈكە ماچى ھەتاۋ..!

خوناوکه ی نهوین

له بازاری نه دهب دا من نه ما عه قلم ئه و شیتم
 ده کهم دونیام به قوربانت نه گهر شیت و نه گهر پیتم
 دهباه ده رچی له ناو ده ستا به جاری رۆحی شیرینم
 نه گهر شیرینی، فهره ادم، نه گهر نا! خاکی به ریتم
 نه من مهستی نهوینیکم به پاکی لیژمه بارانه
 نهوینداری بزهی چاو و قه دی ئه لف و ربه ز و بیتم
 به ره شخالت ده کهم پیشکesh بوخارا و نه ربه بایی سۆز
 زه کاتی باغی سیو ده رکه! گه داییکم له سه ر پیتم
 له چاوانی ره شی قه تران نهوین! نه سرین ده بارینئ
 ده دم رۆحم له شیرینی ... ده زانی خو ئه من کیتم
 چ بریا و داد و رۆییکه له بریای بیستوونم دا
 هه تا رۆژی حه شر گیانه په رهنگی گواره که ی گویتم
 که په نجه ی شووشی نه شقت رۆحی گیتارم ده بزوینئ
 نهوین و نیشتمانی من گرو «پشکو» ی دلئ سویتم

گوڤوکی حەز

کە ژاڵە ئاسکە ناسکە کەم دە بیڕەوێ

کە چاوە چاوی تۆمە من لە پیڕەوێ

بە لەچکە تەسکە کەسکە کەت نیگایە کەم

لە باسکە کە ی زناوی ژین بدیڕەوێ

کە باسکە نەرم و نۆلە کەت پەری گۆلن

پەری بەهەشت بە شەونم مەدیڕەوێ

گوڤوکی دا چرووی حەزت بە نازەوێ

هەنارە گۆل خوناو بە سەر کەنێڕەوێ

گەزیزە زیزە شازە کەم، ئەزیزە کەم

گۆلی سەقز بە تاسەتم لە دیڕەوێ

منم کە بانگی ئەو پەقیبی تۆ ئەلیم

وێ کوو بیلال بە تاشکرایێ لیڕەوێ

به ئه سري چاوي ژيلي دل كه چسك ئه دا
ئه وينه كه ت پرينگ ده خه ن له ژيره وه
كه نيشكه شيكه ژيره كه ي هوميدي زين
گولي شلير شه تاوي تيشكي بيره وه

٩٠/١١/٣

١٠٦

خوناوکه ی بهمهشت

ئاگر و گول

واھەناسەى نەرمى نەورۇز دەم دەنى بە گويىمەو
نامرم، مېژووم، ھەتا ھەم وەك بەھار دەژيىمەو

۱۰۷

ھۆنراوہى: پىشکۆ ياسىنى

با ببارى بەفرى مەينەت لەو دلەى قەندىلى من
من بەباى وەعدەى ئەوينە! بەفرى خەم دەچويىمەو

رېنوۋە شاخان تېك شكاون، بوو بە قىرمەى كانىاو
من لە سەر خويىنى شەھيدان، سوورگولم دەروپىمەو

خوين دەگريى چاۋەكانم ھەر وەكوو ھەورى بەھار
تابەكەى بوۋدان و لانە، لان بە لان سوورپىمەو

مىھەرگان ياكوو سىروشتن جەژنى كاۋەى كۆلنەدەر
باوشى سۆزا بوۋرەواندز ئاگر و گول! ديمەو

کيوي جوودی و ئاگری! چۆن کهشتی زامم راگری
بوت شکینی نیو گولستان! نهینهوا کهی بیمهوه!

ئاگری نهوړۆزی سوورتان! بی به چهپکی تیشک و گول
بو ئهوین و دهستی ئیه! نو گولییک برویمهوه

جهژنه پیروژهی دهنووسم وا به چۆراوگهی دلم
تاكوو ئهم نهوړۆزه کهی تر چاوهړی، دهتویمهوه

غەزلىكى چەند قۆلى

چرۆستان

ئىمە كەژوانى ژيانىن ھەلگى ئالاي ئەوين
تېشىكى تىرىژى بەيان و بالى زىپىنى ئەوين
كۆترى دلدارى ئاشتى بانگى بىلالى گەلىن
پىرلە شىلەي خۆشەويستى ھەيلى پرووناكى شەوين
(ئەلفى - پىشكۆ)

چلچەمەي غەشقە دەمارى ئىمە دل سەر چاۋەكەي
بەرزە سەرمان دوندى ئاۋاتىكى بەرزىن نانەوين
ئىمە خەرمانەين لە دەۋرى مانگى ھىۋاي نىشتان
تا زەۋى پاراۋ نەكا بارانى شادى نارەۋىن
(ئەمىن گەردىگلانى)

رەۋرەۋەي كۆرپەي ھەزم بوو ناۋى بەرزى نىشتان
رۆندىن رەۋبەي شادىم، شۆرەيى بەژنم نەۋىن
كەي پەلەي شادى دەيىنم لەم ۋلاتە قاقرە؟
بۆ شىكۆفەي ئەۋ ھەناسەت تاسەباران و زەۋىن
(ئەلفى - پىشكۆ)

تا له یه‌کتر هه‌لنه‌پێکن په‌نجه‌یان چۆم و چیا
 قه‌د له‌ پ‌ژدی پ‌ر گه‌وه و هه‌ورازی شه‌وسه‌رناکه‌وین
 ئیمه‌ رۆل‌ه‌ی خۆر و گ‌رکانین و تاریکی به‌زین
 ئه‌سپی ژێر پیمان بروسکه‌ن، فێری ته‌قله‌ و هه‌وه‌ه‌وین
 (ئه‌مین گه‌ردیگلانی)

به‌ره‌ه‌لستی ئاسنیشمان گه‌ر له‌ سه‌ر رێ دابنن
 راست به‌ره‌و به‌رزى ده‌پ‌یوین، ر‌یگه‌ هه‌رگیز نانه‌وین
 له‌م شه‌وه‌ی ئه‌نگوسته‌ چاوه‌ چاوه‌رپ‌یی شه‌وعله‌ی نیگام
 ر‌ۆژی روت ده‌رخه‌ له‌ م‌یژه‌ چاوه‌رپ‌یی یه‌ک پ‌رت‌ه‌وین
 تا به‌زه‌ی ل‌یوی چیا ماب‌ی که‌سه‌ر مانای نییه‌
 بو‌ به‌یانی ده‌ردی د‌ل شمشال‌ی شووشی مه‌وله‌وین
 خۆشه‌ وه‌ک زیره‌ک له‌پاش مه‌رگ‌یش به‌گو‌یی د‌ونیا بل‌یی
 زیندوو ماوین نامرین و ئ‌یسته‌ کانه‌ش هه‌ر هه‌وین
 (ئاسۆ)

ئیمه‌ گیرى وشکه‌ سال‌ین نو‌یژه‌ بارانه‌ی ده‌که‌ین
 بو‌ چ‌رۆیی، بو‌ به‌هاری، تا نه‌ی داناکه‌وین
 وه‌ک هه‌لۆی سه‌ربه‌رزى شاخین بو‌قه‌لی ر‌ووره‌ش ئه‌چین
 بو‌ د‌لی دیلی شه‌واریش ئ‌یمه‌ چه‌شنى برنه‌وین
 (م.ئه‌لف.یادگار)

ئاربه با و بابۇس نشيىن و شان به شانى شاخ ئەژين
 كەردەنە و سەرتوون و دوند و لووتكەمان گشت بۆكەوين
 دلّ به وهى پارا و ئەكەين و مېشكى پى زاخا و ئەدەين
 سەر لە پىناوى پلووسكى پىر حەزى پىر لوزەوين
 خۆشەويستى بى سەرنجام نابى تا پىتەختى حەز
 ھەر بە تىشووئى ئەو بەرپوھەين ئىمە تاك و رپەرەوين
 ئىمە نازاوى ئەوين و گەرمى ئامىزى ئەوين
 ھەربەيەك قوم رپگە دەگىرەين گەرچى فيرى رپژەوين
 (سۆران حسەينى)

ئىمە كانگاي بەرخودانين توور ئەدەين شەوگارى تار
 كى لە بۆ كازيوە ئەمرى بېگومانين سەر بەوين
 پەنجە كانمان بۆ شكانى يەكتىرى ناياتە گۆ
 واين لە سەر رپگەى نەياران ئاسنين كوتكىن، چەوين
 (شەمال)

گشت ئەويندارانى رپگە بى وچان و بى پشوو
 چاكە يەك دلّ بين لە ژينا بالە يەك دورۆ نەوين
 (ئاكام)

بىرە چەوتيش تىك ئەدەين خۆ گەر لەخۆ بى يا لە دژ
 بەرخى ئازادى بەرپوھەين پىر لە ژانى دەم زەوين

تا کو کهنگی کوتری ئاوهز چینهی رۆحمان نه کا
تا سنوور و سینگى ئاوات رپکهوین با نه سرهوین
(شهمال)

بو بزهی کویتانی هه ز له نهجی خه یالی سرک و سل
رپتمی هه نگاوی شه تاو و نوئی موسیقای کهوین
تا هه ناسه دیتته بژوینى هه واری خوزگه مان
شه و ده کهینه خه لوتهی گیان و له گه ل گول ناسرهوین
پى دزه وهرزی نیگای خیلای خه م و ژان تهی بکهین
سه ر بکيلین و له چاوی نیشتمانا وهر کهوین
داری بییداری و بهر بییت و بزاقى دیتته رپ
هه ز بیته مالپه رپک و پیکه وه تییدا خهوین
(کامیل شریف پوور)

تا کو دوندی سه ر به خوئی ناگرئ ئارام دلپک
هه ر وه کوو نه نگوست و مستین بو دروشمیک کورپهوین
داری ئازادی و بهر بی سیبه ری ئه و دیو کهوئ
بو گه شهی ناسک نه مامان تی ده کوشین بی خهوین
تیشکی پروونی رپ نیشاندهر با گزنگی شک نه بهین
چرکه یه ک دهر به ستی خوړنین بی هه دادان شه ورپهوین
ئیمه رۆلهی بی به لپن نین یاری رۆژی تهسته مین
چه ک له شانین بو نه یاران بو شرینیان خوسرهوین
(تاشکه)

بسکی ئازادی به په نجهی نه رمی تیشک شانه کهن
تاله ژیر چارشییوی هه ورا خوری گهش بین ده رکهوین
با به په نجهی نووکی پینووس! بو ژیان هه نگاو بنیین
له و سنوور و درک و داله تا به کهنگی هه لکهوین
(ئهلفی - پشکو)

ناکهوین! هه رچه نده رژده، پرووکه ریگیه ی ئاره زوو
نانهوین! گهرچی به زریانی دری خه م سه رنهوین!
(ک.د. نازاد)

یوسفی مسرین به زید و نیشتمانی خو ئه مین
نادرین داوینی هیچ کهس ئیمه ئه و نین؟ و ئه مین!
(ئهلفی - پشکو)

نیشتمان! تو دلنیا به سه ر له پیناوت ده نیین
بووکی ئازادی بزانی، شو ره لاوی سه رده مین!
هیژی رهش هیژی نه یاران زور و بو رن، بی گومان
ئیمه رۆله ی نوئی خه باتین ناسرهوین گهرچی که مین!
(ک.د. نازاد)

زیره خاکم! کانی هیوا، سه ر له ریتا گویه گو
بی سه رین بو بستی خاکت، بو ژووان دینه که مین
کو رپه مان بو سه ر برپین و شیعه که شمان ره جمی ری
که ر له جه غزی ئاگریش بین وه ک براییم بی خه مین
(یادگار)

دلّیابن هۆزی ئه‌غیار، ده‌س له‌پیلان هه‌لگرن
 ئیمه ئاسۆی نیشتمانین بۆ چیاى خو، که‌ی ته‌مین
 گهر به‌ تیخی تیروتانه‌ش سه‌ر که‌نه‌ جه‌رگی ولّات
 بۆ برینی نیشتمانم، ئیمه‌ خوئ نین، مه‌ره‌هه‌مین
 دارى ئازادی ولّاتم، وانه‌زانن تینوووه
 دویکه‌ به‌فری سه‌رچیا بووین، ئیسته‌ کاتیاوو چه‌مین
 بۆ به‌زه‌ی سه‌ر لّوی دایکی نیشتمانى خوشه‌ویست
 ئیمه‌ ده‌سته‌ی نووسه‌رانیش، تین و تاوی رۆسته‌مین
 هه‌ورى ره‌ش بئشک ئه‌تاری، مانگی زیوین دیته‌ده‌ر
 تاکوو لووتکه‌ رّی ده‌پیوین دلّیا و خاترجه‌مین

دارى به‌رمان، رۆژی شه‌خته و ته‌رزه‌لووکه‌ راو ئه‌نئ
 بۆیه ئه‌م هه‌ورازه‌ ده‌برین، پروو له‌کانگای به‌ره‌هه‌مین
 (عه‌تا سّالچ پوور)

چونکه‌ دایکی نیشتمان له‌ بيشکه‌که‌ت راهاتوون
 بۆ بلیسته‌ ده‌سته‌ چيله و بۆ شه‌وی تارت شه‌مین
 تۆ به‌هه‌شتی خه‌ونه‌کانی جه‌وه‌هه‌ری خامه‌ی خه‌یاڵ
 له‌و چیات ده‌رۆی گه‌زیه‌ی وه‌ک هه‌ژار و خاله‌مین
 (نازاد سه‌یدئىبراهیمى)

۹۰/۱۱/۸

پۇيلانە

سەئىد نەجارى «ئاسۆ»، ئەمىن گەردىگلانى،
ئەحمەد ياسىنى «ئەلف.ى پشكۆ» مىلاد ئەمانوللاھى «يادگار»

۱۱۵

شەۋە زەنگى قىزىت رۇھى نەماۋە
خەز و ھەستىم لە ئىو بەندى چەقاۋە
بەلۆكەى بسكى خاۋى تۆ گولۋى خۆم
پەتى سىدارە كەم بۆ ھەلخراۋە
(يادگار)

پەتى سىدارە دەنۆينىن بە زوولفت
كە ئالاىە! قىزىت تاڭگە و ھەتاۋە
ۋە كوۋ ئارشى ويۇلۇنە! كەزى تۆ
چرىكەى دى دىم بە و تالە خاۋە
(ئەلف.ى - پشكۆ)

به ئه سرینی چه می کالت که ژالم
 هه موو زامی دلّم ئه م شه و کولاه
 که جار جاریش په پووللهی چاوت ئه فری
 شه میکم من که مۆمی لی برپاوه
 (یادگار)

فریوی دام په پووللهی چاوه کانت
 ئه و بالی فرینیشم شکاوه
 به خوناو بریقعهی کولمی سیوت!
 قه پال! ده گری له هه ستم به و دوو چاوه!!
 (ئه لف. ی - پشکۆ)

چ ره مزیکه له نیو چاوانی شینتا
 که یهک زه ریا ئه وینی تیکراوه
 بلّی به و چاوه بازه ی پر له نازت
 نیگای بو گهرمی جارانی نه ماوه؟
 (ناسۆ)

هه ناسه م چه شنی ته م ئالای خه مانه
 به سه ر دوندی چیا ی داخ و جه فاوه
 که رووی ئاوینه ته م دی تیگه بیشتم
 دلّی رووناک و سرپووم چه ن شکاوه

له بهر چاوم بووه خه شخاشکی نیشان
که دیم کوڵمهت به سه د ناز و سه یاهه
(ئه مین گهر دیگلانی)

گوێکم کرده پۆیلانهت دلی من
سه ری داخست به پروزه ردی گه پراوه!
(ئه لفی - پشکو)

دلم هیئاوه بیهاویمه بهر پییت
به بارئ ئه شقی بی رهنگ و ریاهه
نیگات ده بری سه ری شه و گاری تارم
برۆت ئاسۆیه چاوت خۆره تاوه
دلم توقی له دووریت و نه هاتی
له تاوت تا کوو که ی بیکه م و پراوه?
(ئه مین گهر دیگلانی)

به ئه شقت بانه بوکان و سه قز و
له نیو دوونیای غه زه لدا بو ت دواوه
له په نجه ی سوور و ناسک یادگاری
ولامم زلله یی کی پی دراوه
(یادگار)

(ئه‌مین) و (ئه‌حمه‌د) و (ئاسۆش) له‌مه‌دحت
 غه‌زه‌لیان خویند و هه‌شتا ناتمه‌واوه
 به‌ کێ بیژم گوڵم به‌ و راده‌ پاکی
 هه‌ناوی «یادگار» ت بوو براره‌!
 (ئاسۆ)

۹۰/۱۱/۸

هەناسە

بە گۆشەى چاوى بادامى! كەشى لىم چاوه پروانه
دلىم كانگاي ئەوينە و سۆز، ئەويندارى وەفا و مانە
بە گۆشەى لەچكە كەى كەسكت دەبى شووشەى دلىم بىرپە
تەپ و تۆزى خەفەتبارى كە بارى سەر، سەر و شانە!
لە ئاوينەى بزەى پرووتا دەبينم! ئايەتى يەزدان
كەزى ھەستم كە تال تالە، بە پەنجەى تۆى دەكەم شانە
بە ھەنگى چاوا! مژىت شىلەى ھەلەلەى! ئەو دلىم سوورم
چ شىرىنە شەكەر لىوم كە من ھەنگ بىم ئەتۆ شانە!
بە چاوى راکشاوى خۆت! بەللىن بى من ھەتاکوو ھەم
ھەناسە و ھەست و تاسەت بىم منى بى مال و كاشانە
لە پىتەختى ھەز و ئەشقا، چ كۆشكى شاھى رازاوە!
بە بارشت و كزەى «پشكۆ» بزانى گەر، كەلى خانە!
نەبوو برىار چەكى پىننوس ھەوينى ئەشق و مەشقم بى
بەلام ئەمەرو قەلەم دىلى بەژن شوپ و گوللى جوانە!

خەمى نان

ئەي ئەو كەسەي

بۇ كېيىنى ناننى سبەي

وا ئەتفرۆشت

ژيانى ئەمپۈكە و دويىنى!

ئېستى لە كويى!؟

تا بېيىنى

ژيىنى فروشراوى سبەي!

خەمى ناننى ئەمپۈي

ھۇنيا^۱ قۇكال دەرناھيىنى...!!

هه له بجه

جيژوان و ريژوانمان پر بوون

له بۆنى سيوى كال؟

بوو كه شووشه ي پر له نه فرهت!

باريژه ي كرد

هه زاران گولى گونا ئال!!

بناری چه‌ز

له نیو دنیای ته‌وینتدا ئەوا مه‌ستم به بی باده
وهره‌و به‌و په‌نجه شووشانه‌ت ته‌می شووشه‌ی دلم راده

له ئاربابای بناری چه‌ز وه‌تاوینه‌ کیله‌ی خه‌م
ئه‌تۆی تیشکی به‌یانی گه‌ش، ئومید و سۆزی بی راده!

شریخه‌ی هه‌ور و بارانی له‌ سه‌ر مه‌زرای دلی تینوو
ده‌بی سا کرکه‌ی تاریک له‌ په‌نجیره‌ی دلت! لاده

به‌ره‌و باغی گولی ته‌شقم وهره‌ ئه‌ی تاوسی شوخم
که‌ نازی جوانی بی واده، گپی به‌ردا دلی جاده!

چ ساده‌ سیوه‌ سووره‌ی دل، ئه‌تۆ لیتدام به‌ دهم ئاوا
نه‌بوو برّوا، که‌ له‌ش کوخی! دلی ره‌ق بی به‌ ئه‌و راده!

خه‌می ته‌شق و ژیان و ژان، خه‌زانی گول نه‌مان و مان!
تنوکی هه‌لوه‌رینی رۆح، نیشانه‌ی داد و بی‌داده!

لەسەر دوندى خەيالاتم ھەناسەى ئەو تەمە ديارە!
كە «پشكۆ» نىشتمانى لا، ۋەكو پىرۆزترین يادە
*غەزەل دەستى كە راناگا بە بەژنى شۆرى پىر تەرزی
ئەمن زانىم كچى كوردە نەژاد و تۆرەمەى مادە

دەرونى پىر كول و شەيدام بە ژانى كەل گرفتارە
بە بارشتى خەمى ھۆزە، دلم ئەمپۆكە ناشادە

بە خویناۋى كەش و ئەسرین ئەوا دەستنوئىژى ئەشقم گرت
لە مېھرابى ئەويندارى بە دل كىرئۆش و چۆك دادە

۹۱/۳/۲۳

مامۆستایانی به‌ریز ک. د. ئازاد و ئیبراهیم ئیسماعیل پوور (شه‌مال) گه‌وره‌ییان
 کردبوو ئهم دوو تیشکه‌یان بۆ غه‌زه‌له‌که‌م نارد بوو منیش له‌ گه‌ل ریزم دا به‌م سۆ
 دێرێ * خواره‌وی غه‌زه‌له‌که‌م به‌ره‌و پیریان چووم...

غه‌زه‌ل دیت و غه‌زه‌ل ده‌روا له‌ سه‌ر سه‌فحه‌ی دلی شیتیم
 به‌ سۆزی گهرمی پشکۆیه، شه‌مالیک مه‌ست و دلشاده
 (شه‌مال)

نه‌بوو جارێ بلییم ئۆخه‌ی له‌ سه‌ر ئهم خاکه‌ پیرۆزه
 ئه‌وه‌ی خۆل و ته‌مێ تۆ دیت هه‌مووی هه‌ر ئاهێ (ئازاد) ه
 (ک. د. ئازاد)

فەرھەنگۆک^۱

ئاران: بىنكەى ژيانى زستانى كۆچەران، گەرمەسىر، ھەموو چوونە ھەواران،
ئىمە ماوين لە ئاران عەزىيەت و ئىش

ئاران: شوپىنى بەرىن و بەر بلاق، ساكە دەشت

ئارش: ئەو تالە سپىيەى كە بەسەر دارىكى چيويەنەويە وەك تالى موو
بارىكە، ويولون وەدەنگ دىنى كە قەدىم لە مووى كلكى ئەسپ كەلكيان
وەردە گرت

ئاژين: ئاو كردنە نيۆ زەوى لە چەندلاو، دەلى ئاوە كەم لەو گەنمە ئاژين
كردوو.

ئاست: ۱- زەحمەت، چەتوون ۲- جيگا، شوپن، لەو ئاستە تووش بووم
بەرانبەر، رووبەر، روو؛ لە ئاست چاوم ھەلنايە.

ئاسۆ: ۱- كەنارەى ئاسمان، قەراغى ئاسمان ۲- تارمايى، رەشايى لە دوور
ئاسۆگ: كەنارەى ئاسمان، ئاسۆ.

ئاشۆ: وچان، پشوودان، تۆزىك وىستان بۆ ئىستراحت، كىم و زووخی
برىن، پەشيوى و ئاژاو

ئاكار: خورەوشت، كەردەو، ئەخلاق

ئاورىشم: ھەورىشم، ف: ابرىشم

ئالەكۆك: جۆرى ئەسپنگى تووكنە بىنكىكى ھەيە لە جۆزەرداندا دەرى

۱- ئەو وشانەى لە ھەنبانە بۆرىنەو فەرھەنگى رۆژگەدانين يا بەماناي زياتر ھاتوون بە (+)
دەست نیشان كراون.

دېنن و دەيخۇن، كە وەك شىڭ وايە. ديارى شوان ئالەكۆكە.
ئەسر: ئەسرېن، فرمىسك، رۇندك، ئاۋى لە خەمان لە چاۋ ھەلدەۋەرئى،
ئەشك

ئەلند: كازىۋە، سىپىدە

ئەۋىن: ئەقېن، دلدارى

+ ئەھورا: ۋەسفف نەكراۋ، لەباس نەھاتوو، خۋاى زەرتوشتيان
+ ئېلھام: ناۋە، سەرۋ، گۇۋار، دەنگەژە، بېر و ھەستېك كە لە ناديارەۋە بە
دل دەگا.

ئۇخژن: ئۇقرە، ئارام، ھەست بە خۇشى كردن

ئىسك: ئىستك، پېشە، ھەستى.

بابلىسك: گىژەلوۋكە، شاىى جىندۇكان، گەردەلوول، باھۇز، باگەر، با
پىلىك، گىژەل، گەردەبل، گەژ گرېنگ، باگىژە، زەمەن، سايلىكۇن، با
گرۋكە، گەرە پىچ، دىۋلكە، دىۋە لوۋكە

بابووسكە: بابووسكە، سووتوو، كرىۋە بەفر بە باۋە

بادەۋە: كرىۋە، بارىنى بەفر بە باۋە، بايەۋانى گەمىيە، كۇلارەى لە قاقەزى
مندالان، بەرزە ھەۋايلە، ۋەگەرئى: بادبادك، برگرد، كولاك بادبان كشتى
بارست: ئەستوورى و بلىندى، ھەجم، بارستى بەفر بستىك بوۋە

بارپزە: باۋىزە، باۋەرېن، ئەۋمىۋەى كە با لە دارى ۋەرانددوۋە، وردە بارانى
بە دەم باۋە، گىايىكە لە كەرەۋز ئەكا

باسك: ملەى كىۋو بستوو، لە جومگەى دەستەۋە تا ھانىشك، لە سەرى
پەنجەۋە تا شان، (مەلە باسكە) دارجگەرە، - مۇدنه، دەمنە، بالى مەل.

برژاۋ: براشتى، برىان، برژانگ، برژانەۋە: سۇزىانەۋەى زام، ۋىستانى خويىن
بە ھۆى دەرمان

برووسكە: برووسك، تىلگراف، بەرقىيە، بورقى، تەلفراف، تەزوۋى بەژان،
برىقە

برىسكە: برووسكە، درەوشانەو، برىقە

بىز: ون، گوم، بەزە، وندا، رۇن كەتان

بىزە: زەردە خەنە، زەق توشا كىردن، بىز

بىزكاو: رەنگ پەرىن و تىك چوون

بىزو: مايەى ژيان، ھەرچى پىاو پىي دەژى؛ بىژىك

بىستوو: ملەى كىو، بىستى ئاش، بىستەى ئاسىاو

بوخارا: شارىكە لە كۆمارى ئۆزبەكىستانى سۇقىيەتى، پىرى پىرانى بوخارا،

بەھادىن كورى موخەممەد كورى ئەخمەدى فاروقى كە بە شاھى

نەقىشەندى ناو بانگى دەر كىردوو، ئامازە بەو شىعەرەى حافىز كە

كىشەيەكى زۆرى لە نىوان شاعىران وەك حافىز و سائىب و شەھرىار و

شاعىرانى تر لە سەر ئەو تور كە شىرازىيە پرووى داوہ:

اگر آن ترك شيرازى به دست آرد دل ما را

بە خال ھندوش بخشم سمرقند و بخارا را (حافىز)

بوورە: زەوى بايەر، بەيار، دەفتەرى شىعر و بىرەوهرى

بووكە بارانە: بووك كۆتەلى كە منال ئەيگىر بە مالانەو و ئاوى پىدا

دە كرى و زۆرتەر كاتى بى بارانى ئەو كارە دە كەن بۆ ئەوهرى باران ببارى

بەرھەلىست: دوژمن، دژ؛ لەمپەر، كۆست، مانعى سەررى.

بەزە: بەزەيى، روحم، دلۇقانى، گوناح، ھەلە

+ بەفرەسوو: شوپىنىكى نىسار كە بەفرە كەى ناچىتەو و پتەو ئەبىت و

شوپنە كەى گىاي لى ناروى، بەفر كوش

بەلەز: بە پەلە:

ئەى مانگە ھەرچەند بە لەزى دەيزانم

لېم گەرى تاوى تىرش بىروانم «ھەژار».

بەيار: زەوى نەكىلدراو، بوورە

بەلىن: قەول، پەيمان، سۆز

بىلبىلە: رەشكىنە، گلىنە چاۋ، بىبىلە

بېست: بېس، وزە ھېز و تۈنا

بېرك: خالىگە، كەلەكە، دەرد و ژانى خالىگە

بېروا: ئىجازە، رەۋازانىن، باۋەر، ئىمان

بلىسە: بلىزە، گرى ئاگر، گورى ئىگر، ئارتىن

بۆران: تۇف، كرېۋە و بادەۋە

بۆسە: سىپە، رەبەت، كەمىن، مردوو زىندە، قايشى جۈۋت لە دار

بۆسۈ: بۇنى لۆكەي سوۋتاۋ، ئاورم تى بەردە بۆسۈم لى نايە. پەرۋى تازە

سوۋتاۋ لە سەر برىنى تازە دەنن خويىنەكەي دەبەستى

پەچە: روۋبەندى ژنان، پىژانى نان.

پاۋۇخ: ۋەلام

پىرىنگ: تىرىژ، تىرۋۇز، تىشكى تۆز، تىشك، پىرىشگەي ئاگر، پىرىسك

پىرىنگ: پىرىسك

پىرۋسكە: ئاورىنگ، پىرىشكى ئاگر، پىرۋسك؛ ف: شرارە

پىۋپۇ: لق و پۇپ، ئەۋ لكانەي ھەلدەپەرتىۋ درىن

پىشكۇ: بلىسە، پەنگر، سكل، پۇلو

پىشكۇز: پىكۇز، خونچە

پىشۋو: ۱- ھەناسە ۲- پىشەلە ۳- ئىستراحت، وچان

پوۋرە: شلخەمىش ھەنگوین

پەتەر: سوۋكە، لە: ۋشەي پاتران، ون بوۋى ۲- پەتەر بەلا، پەتا، موسىبەت

پەخشان: پەخش، بلاۋ، ۲- نوۋسراۋى بەرانبەرى ھۆنراۋە، نەسر

پەرەنگ: لەرزانەي گۋارە، پۇل، سكل، پىشكۇ، نازناۋى شاعىرە

پەرى قوۋ :

پەزارە: خەم، كەسەر، كۆل، تاسە، ئارەزوۋى دىدار، نىگەرانى

پەسىۋو: پەسىف، سوۋچ، قوژىن، كەلىن

پەشۆكاو: شىواو، سەر لى شىواو

پەشىو: پەريشان، بىر بلاو، شىواو

پەلكەزىپىنە: كۆلكە زىپىنە، ھەسپىرە زىپىنە، كەسكەسۆر، كىرستون

پەياپەي: بە دووى يەكدا، بى پسانەو ۲- گش، گشت

پەيىف: قسە، وتە

پۆيلا: ديارى بۆ تازە زاوا يا تازە بووک

پىتەلووکە: باپوک، باپوسكە، بەفرى ورد و سووک

پىتەلووکەى زستانى بە باو ھەلوەدايە/سەھۆلى دەرک و كۆلان، كۆلۆلى

دەستى بايە «راوچى»

پىل: شەپۆلى ئاو، جۆر، تەرز، ماوۋەيەكى زۆر كەم، تاو

پىناو: خاتىر، ھۆ ۲- رىگە

+پىوەر: بەلگە، كەسى كە دەپىو، پۇى تەون، بەلا و دەرد و زيان

پىلوو: پەلكى چاو

تاپۆ: تارمايى، رەشايى لە دوورەو، مووچە و مەزراى خەلاتى و بى باج،

قەبالەى مۆلكايەتى كارگىرى قەبالەى مۆلك نووسىن

تاپۆ و بوومەللىل: تاريك و روون، نامەعلووم، ھەوۋەلى بەرەبەيان، پاش

نويزى شىوان

تاتىل: زگار، نگەران، دل پەشىو، دلخورتى

تاشا: ھەز و مەيل لە مەكوورى يا

تانووت: تانە، تەشەر، سەرکۆنە، لۆمە، سەرزەنشت

تاويز: بەردى خالارەو، بوو، لە بەرزى كىو، تاقىرە، قولكە بەردى كە ئاوى

باران رادەگرى

تاقگە: ھەلدېر، تافگە، تافىتە، ئابشار، ئاۋھەلدېر

ترووسكە: بىرەقە، برووسكەى ئاسمان، درەوشانەو

تروپك: دوندى كىو، بلندترين شوين لە دار

توا: تاوا، توایهوه، وهل بوو، پارچه‌ی براوی ناسک له گوشت یا له چه‌رم
تووله‌ی: رچه، ریځه‌ی باریک له چیا و چؤل، باریکه‌ی ری له ناو گژ و گیا
تویژ: تویخ، تیژ له برینا، تیژ له چیژده‌دا، چین و تویژ له هه‌موو نژادیکه،
ره‌چه‌لک و تایفه

ته‌رت: ده‌وه‌ن، بیسه، بلاو، په‌ریشان، په‌رژ، له به‌ین چوو، له ناو دانه‌ماو
ته‌رز: سه‌ر لکی باریکی له برکه‌ی بیستان، لکی داوه‌ به‌ن ئاسای ره‌ز؛ جوړ،
نه‌وع، جوان و له‌بار

ته‌ریب: ته‌قه‌لی راست و میزان، درونی ته‌قه‌ل، درشتی قیجه‌ل‌فاج
ته‌قه‌للا: هه‌ول، کوشش

ته‌ک: له‌گه‌ل، پی‌که‌وه‌ بوون

ته‌لان: ته‌لان: به‌نده‌ن، به‌رزایی کینو، ته‌باره - پیروک

ته‌وژم: نه‌ییم، توند و زوړ و هیزدار، فشار، زه‌خت

ته‌یروک: ته‌رزه

تیشک: تیروژ، تیروژ، رووناکایی خوړ، بریقه‌ دانه‌وه، کولکه و مووی دریژ،
تیسک

تۆ: تۆی شیر، راناوی که‌سی رووبه‌روو، (من نایه‌م تۆ وه‌ره) یه‌ک لا

تۆتۆ: به‌ ناسک هه‌ل‌پ‌پینی گوشت. بولبول که‌ گه‌رمی نه‌غمه‌یه‌ ئاگر

ده‌کاته‌وه / خونه‌چه‌زینه، جه‌رگ و دل‌ی بو‌ده‌ کا توی «نالی»

تیره: تۆره‌مه، ره‌چه‌له‌ک، بنه‌چه‌که، زان‌تۆره، نژاد.

+تۆمه‌شان: کووز، هیل، به‌شیک له‌ زه‌وی که‌ به‌ خه‌تیک دیاری ده‌که‌ن بو

کیلان، هه‌روه‌ها ئه‌و تووبه‌ره‌ی به‌ شان گه‌نمی پی ده‌چینن، تۆم وه‌شین،

توچین، تۆوچین.

جله: باداک، ره‌گ و ریشه‌ی وردی داره‌بی قه‌راغ ئاو که‌ پيش به‌ ئاو

ده‌گری، گیاییکه‌ وه‌ک قه‌وزه‌ سه‌ر ئاو ده‌که‌وی و ده‌ته‌نیته‌وه، جانه‌وه‌ریکی

ئاوی هه‌شت پایه‌ له‌ ده‌ریادا، گیاییکی زه‌ردی وه‌ک ریشوی گه‌رمه‌شانی

پتر له وېنجه دا هه يه.

جوامير: جامير، ئازا، ف: راد مرد، شجاع

جهمام: رهق بوون، ئاوسانى ئندام، كوترانى ئندامى لهش

جهور: مهينهت

جيژوان: شويى پيك گه يشتنى دلدار

چاخ: وهخت، زه مان

+چاوگ: سهراوه، كانى، دهسته چيله، ورده ئاگر له كوانوودا، بنه مای
وشه

چاويلكه: عهينهك، گوزلك، نهخوشيه كه بهلهكى نهخوش پورگ درده كا
چرگه ن: زهوى پرگز و گيا، فريزوو كه به زه حمهت نه كيلىدرى، شويى كه
گيا و گزى ليكى دابى

چرؤ: لكى باريكى دار؛ غونچه ي تازه ي گه لادار
چزو: نووكى باريكى كلكى دوو پشك و ميشه نگوين و زه رگه ته و ... چهندي
زو

چسك: كسپه ي ئاو كه به سهراوردا ده كرى، وهك ئه سیدی لی دی كهف
نهكات و ههله ئه چييت.

چلووره: شووشه سههول، شووشه سول، سههولى كه به شاخ و
گوپسه وانهدا شور ده بيته وه، كليله
چووك: چكوله، بچووك

چهل: جار، ههل، حهل، ده حفه، كه رت، تروپكى چيا

چه م: چاو، چوم، خوار و لار، ميشه لاني لای چوم

حه ژمهت: حه ژبهت، خه م، مهينهت، خه فته، كه سهرا، خه م، كول

حه وئق: ته شق، ته شقى ئاسمان، هه ره بهرز

خاراو: راهاتوو، ئيربارى سووره وه كراو. سفال سرخ شده

خانوك: سلولى لهش، ف: سلول بدن

خورپە: راتلەکانی دَل، خورپە لە دَلمەوہ هات.
 خولیا: خەیاڵ و ئارەزوو، کەلکەلە، ھەوہس
 خەمۆک: خەمبار، دلتەنگ، خەمگین
 خوناوکە: شەونم، وردە بارانی ھێدی و نەرم، ئاوی لە قۆلکەدا ماوی باران،
 بریتی لە دەنکە دەنکە ئارەقەیی دەم و چاو، خۆناق
 داوہرن: دا بێن، وەرن، بێن
 دارە بەن: دار قەزوان، دار بێشت
 داسەکنان: ھەدا دان، ئارام گرتن، سوکناویی
 داوہر: دادوہر، ئوہی بە شکایەت رادەگا، قازی
 داوہر: قازی، دادوہر، ھەر ئیلاھم داوہرن - یانی دادوہرن
 داوہرن: بوہرن، وەراندن
 دالە: پەنا
 +دژیو: نەیار، نە دۆست
 دلۆقان: خاوہن بەزەیی، دلتەرمی
 دنە: دەنە، ھانە، ھەلخواندن، ھان دان
 دوند: دون، ترۆپک
 دوورپان: سەری دوو ریگە کە دەگەنە یەک. دوو ریگا
 دەبیژم: بیژان، گیاییکی بۆن توندی گۆل زەردە کە میش توخنی ناکەوئ،
 گوتن، ئاخافتن، دابیژتن، لە ھیلەک دان
 دەرەتان: مەودای دەر باز بوون، دەر فەتی رزگار بوون
 دەساژۆ: رام
 دیار: ولات، نیشتمان
 دیل: ئیسیر، یەخسیر، ئیسیر، لە شەر گیراو، دەر دەست
 دۆ: کیژئ کە لە ھەلپەڕکی دا دیتە دەستی لاو، ماستاوی لە مەشکەدا
 ژەنراو

رايم: راهاتن، بسازيم، فير بيم

راپا: وازوازي، ههر دەم لە سەر ھەوايیک، خەت، خەت، ريگا ريگا

رژد: ھەواراڤي کوور، ھەواراڤي کە بە دژواراڤي ليی سەر دە کەون، چروک،

دەس قووچاو، سەقیل، دەبالا کردن، زل بوون

رکە: قەفەس

رووبار: چۆمی گەورە، چيم، چەم، شەت، رۆبەرۆ

رەز: بنە ترى، باغى ترى

رەوت: تەرزى رۆيشتن، جوړى بە ريډا چوون، کيشى شيعر

رۆندک: رۆنتک، فرميسک، ئەسرين، ئەسر، ئەشک

رۆنيا: سۆما، ديد

ريژنە: رەژنە، تاو ھەوانى توند، ليزمە، شەستە باران، رەھيلە

زاخېر: زاخېر، سەرە و ژيڤى بەرداوى، کوول، ئاغەلى لە کيو دابراو

زام: ۱- برين، ريڤ ۲- منالڤ بوو ۳- لە داىک بووم

زايەلە: زايەلە، دەنگ دانەو

زگار: کز و کەنەفت و دل بە خەم، ھەرەو، زيارە، ورکە بەرد

+زل ھيز: زۆر بەھيز، گەورە ھيز، زۆر بە توانا، ف: ابرقدرت، بۆ مروقي زۆر

بەھيز و کەم عەقلىش بە کار ئەبريٲ.

زنا: ھەرا و ھوريا، گورە

زنار: بەردى زۆر گەورە، شاخ، تيشە

+زەردەشت: زەرپوتوشي، زەردەشتى پيغەمبەر، گاور

زەريا: دەريا، بەحر، بەعر، زريا، زرى، دەليا، جوانى سەوزرەنگ، سەوزە

ژانى گەل: ژانى ھوز، ژانى گەل نيوى رۆمانىكى ئيبراھيم ئەحمەدە، ژان:

ئيش و ئازار؛ گەل: ھۆز

ژوان: پيک گەيشتن لە جىگەيە کى ديارى

ژيل: ژيلەمۆ

سارىژ: پىر بوونەۋەى برىن و چا بوونەۋەى، سارىژ
 سېلە: پىنەزان، بىئەمەگ
 سنوور: حدود، كەوشەن، مەرز، خەتى نىوان دوو مەك
 سورمە: كل، توزى پىرەى زىو بە رەنگى رەش ئامال سور بو چاويان موو
 رەش كردن
 سووتو: سووتك، سووتاو، خۇلەمىشى نان و لۆكە و كاغەز، سووتوۋى
 سىغار
 سوور: ئاشكرا، پا بەند بوون بە عەھد و پەيمان، پى چەقېن، پى داگر،
 رەپ و راست گوتن، بە رەنگى خوېن
 سوور: خول، چەر خان، سوورانەۋە
 سورە: بەندى لە قورئان، سورەت
 سەر بە ھەش: سەر بە قور، تازىيە بار
 سەرتۆ: تۆى سەر شىر و ماست
 سىخوار: سىخار، زوقم
 سىلە: گۆشەى چاۋ، گۆشەى دىۋار، رەقەى ناۋ ئاۋ، لە گۆشەى چاۋەۋە
 روانىن
 سۆ: ژان، كونى دەرزى، گومان و دوو دلى، سارىژ، (برىنم ھاتۆتە سۆ،
 بە ھەرە، كەنارەى ئاسمان (ئاسۆ، نور، رووناكى
 سۆزى: رۆژى كە دادى، سبەى، سبەينى، سۆز، گەت، پەيمان، پاشگرى
 بە واتا، سوتىن
 سۆما: رووناكايى چاۋ، ھىزى دىتن، ئاسۆ، ترووسكەى رووناكايى لە دوور،
 مەلەبەندىكە لە كوردستان
 شادەمار: رەگى ھەرە ئەستور لە ئەندامى گياندار
 شاز: ھەلکەۋتە، بە ھونەر، جۆرى چىتكى زراۋ
 شان و پىل: دىمەنى لاي سەروۋى لەش، نىۋان سەر قۇل و مل

شايلۇغان: بەزم و ھەراي زەماۋەند بە دەھۇل و زورنا

شنگ: ئەسپىنگ، ئەسپىنگ، زۆر ھىز، ئاقەت

+شەتاۋ: ئاۋى زۆر كە لە بەفر تاۋياۋە سەرچاۋە ھەلدەگرى، وردەي

پروۋشەي ئاقگە

شەختە: سەرماي پايىز كە زەرعات خراپ دەكا، سەھۇل، سۇل، يەخ،

بەستەلەك، شختە

شەقام: جادە، شۇسە، زللە، ھەنگاۋ

شەقاۋ: ھەنگاۋى زل

شەقل: شقل، چاپ، ديارى كىردى خەرمانى بەدار

شەكاۋ: لەرىن لە بەر با

شەكەت: ماندوو، ھىلاک، خەستە، شەقى

شەۋارە: شەۋارە بوون، لە بەر نوور چىرا كەۋتنە نىۋ داۋ، گىرتىنى پەرەسىلەكە

لە تارىكى دا بە ھۆى نوورى چىرا، بەرچاۋ رەش بوون

شەۋە زەنگ: شەۋى زۆر تارىك و ئەنگۈستە چاۋ

شەھاۋ: شەھاب، عەرەبى: شۇلە/تىرە، ئەستىرە، ئەستىرەي كىشاۋ،

بەردى چىگولەي ئاسمانى كە بە ھۆ پىننەۋە لە كەشى زەۋىن گر دەگرى و

لە ئاسماندا دەبرووسكىنەۋە، نىزەك

شۆرەكات: شامات، شۆرەزار

شىبا: شىبا، رووناكى و بىرىقە، سوۋكە باي شەۋانە، باي شىدار

شىۋەرد: زەۋى كىلدراۋى دانەچىندراۋ

عومەر خاۋەر: ئەۋ پىياۋە كە مىندالەكەي بە باۋەشىۋە لە كارەساتى

دلتەزىنى كىمىبارانى ھەلەبجەدا بوونە رىۋارى رپى ئازادى، كە رەمەزان

ئۆزتورک، خەلکى مەلاتىيەي تورکيا ۋىنەكەي ھەلگرتوون، كە بۆ خۆي

دەلەيت لە دىمەنىك دەگەرەم لە ھەموۋان دلتەزىن تر بى و بە تەنى ئەۋ

كۆمەل كۆزىيە بە دىنيا نىشان بدا.

غوره: غوره کهو، کهو له بهر یه ک راگرتن که بو یه کتر بخوینن، دهنگی خویندنی کهوی نیر

فلسهفه: یونانی: کهنایی: هو ی کاربان رووداویک، فلسهفه ی ئه کاره چ بوو، زانستی قانون گه لی زل به سهر هستی (سرووشت و کو مه لگا- بیر و ره وتی وریایی، باس و لیدواندن له مه ر نیشانه گه لی هستی و بایه خه کان

قاهر: ۱- زه وینی که گیای لی ناروی، ۲- بریتی له بنیاده می رژد قرمژن: دهنگی تهقه ی زل، (تۆپ قرمژنی کرد، داره که شکا قرمژنی کرد، قرمژنی تیر

قه لاچۆ: تاوان، تاران، کوشت و بر

کاتۆر: خاپوور کردن و رووتاندنه وه ی میړگ و گیاجار کادۆژه: کاکله گوێز دهرهینان به چه قوی کول له فه ریکه یدا

کازیوه: بوولیلله ی بهیان، فجر کازب کاکیشان: کادزی ئاسمان، کاکشان

کاو: ئاوات، کام، شکیر، نرخدار، هیژا، به فیز، له خو بایی، چیا کاوان: شاخه به ردینه کان، شاخان، چیا یانی به ردین، چیا یان، بستو شانه شاخ

کسپه: ته کان، راجه نینی دل

کل: سورمه، کل خوار، لار، لادان (له ریگه کل بووه) قوببه گونبه ز: دهره وشانی هه ساره، تینی ئاگر، جیگه ی سواله ت تیدا سوور کردنه وه

کوره: کوره ی زه وی

کولو: کلو

کوین: مل به کوین، پارچه ی ره ش مال، کام جی

کهزی: پرچ، زولف، قهوزه، جه گهن، گیا؛ هه سیر، بناری چیا کهزی: پرچ، زلف، بسک

کهژ: چیا، کۆ، ئاوریشمی خاو، زۆر سپی، بزنی مل سووری گوێ رهش
کهسک: سهوز به رهنگی گیا
کهل باد: کهله باد، بای واده، شه مالی سه ره به هار که به فر ده توینیتوه
کهلهچه: دهسته بندی
کهوئل: کوخ، غار، کهسه و کهوئل
کرال: قاقر، کرار، ده غلی تهنک، زهوی بی ئاو و گیا
کر کره: نهوعیک پهرده پهنجیرهیه، که له چهن تیکه ی جیا جیا پیکهاتوه
کر نوش: خو چکوله کردن لای کهسیک، سوجه
کۆ: ناوی ئهستیرهیکه، شاخ و کیو، تۆپه لی خهرمانی سوور، زۆر شت
پیکهوه
کۆته ل: چقل و زبره ی سه ره خهرمان، ئهسپی که له تازیه دا ده یگیرن،
دارستانی چوغور، خرکه له و جوانکیله، پهیکه ره بۆ مردگی ئازیز، گوندیکی
کوردستانه به عسی کاو لی کرد.
کووز: ته خته ی باریک له شو کردنی زهوی، کووزدان: خهت له زهوی
کیشان به گاسن بۆ دیاری کردنی زهوی له بهرکیلاندنی دوا یی
کۆسار: چیا ی زۆر، ناو چیا
کۆشک: قه سر، شه ره ی سوالت، کاخ، ته لار
کۆپه له: کۆله، کۆلی، به نی، بهنده، عه بد، بهرده
کۆله: کۆله کوتراو، بریتی له وه که هیچی نه ماوه، فلان کهس کۆله ی
کوتراوه. وشه ی بچووک نیشان دان.
کینگل: خو جیر کردنه وه ی مار کاتی که ئه یگوژی و گیان ئه دا. کینگل
گلیره: ته رزه ی ورد، گللی ره
گلینه: ره شکینه ی چاو، سپایی و ره شایی چاو به گشتی، کزن و دانه،
گوندیکی کوردستانه به عسی کاو لی کرد
گۆله ئهستیره: گۆ ئهستیره، ئهستیره وک، کر می که به شه و ده ترووسکی،

گۆستېر، گۆستېر

گەزىزە: بلازىز، گۆلېكە كە ھەوۋەلى بەھار دەپشكوى؛ ناوى كىيى
شېئىرى ئاسۆيە

گەلاوئىز: ئەستېرەيەكى زۆر پرشنگدارە لە نىوہى ھاویندا دەبيندىرى،
مانگى پىنجەمى سال، نىوہ راست مانگى ھاوین، ناوہ بۆ ژنان.
گەلآلە: تەرح

گرکان: ئاگر پېژن، ئاگرى، آتشفشان
گلپە: کلپە، گرپى لە پر، دەنگى گر گرتنى ئاگر
گلکۆ: قەبر، مەزار، گلى بە سەر يە کدا کراو، کۆماي خاک
گۆرپچە: ئەلەدە، جىگەي لى راکيشانى مردوو لە قەبردا
گۆک: غونچەي شکۆفەي دار، سەرەتاي شلخەدانى مېش ھەنگوين،
خرى ورد

گۆقەند: بەزم و زەماوەند، ديلان و داوہت
لاجانگ: نىوان روومەت و ئەستۆ
لامەکان: بى مەکان، بى شوپىن و جىگا
لان: پاشگرى كە جىگە دەگەيەنى، لانە، ھىلانە، كونى شېر و كەروئىشك
لوورە: دەنگى لووراندىن، دەنگى دريژى سەگ و گورگ و چەقال، دەنگى
گىژاوى بە تەوژم

لېپ: ۱- پر، لىپاولىپ ۲- تۆيش، تەژى
لېپ: ۱- تەژ، پر، ۲- حيلە، گزى ۳- پارووى زل ۴- پىل، شەپۇل
لۆچ و پۆچ: چرچ و لۆچ

لېزمە: رېژنە، رەھىلە، شەستە باران، بارانى بە خورەم، لەنگىزە
لېژنە: لە سەر يەك داندراوى دارى سووتەنى، دەستەيى لە خەلک كە
پىكەوہ كارى ئەنجام دەدەن، شوپىنى بەرپوہ بەرايەتى
مچۆرك: مووچرک، تەزووى لەش، مشەماي دەرمان كە بە پىستەوہ

دەلکینىرى

مرؤف: مرؤ، بنيادەم، بەشەر، ئىنسان، خزم، خزمەتکار، پياو
ملە: رکه، کى بەر کى، ملە کردنى ئەسپ لە کاتى کى بەرکىدا ۲- بىستو،
زىنو

مودارا: دل راگرتنى ئاوال، سازان، سەبر و حەوسەلە
مەبەست: مەبەس، نیاز، ئامانچ

مەرھەم: ھەتوان، دەرمانى تى ھەلسوان
مەزن: زەلام، گەورە، سەرۆک، رەئیس
مەسکۆ: مسکۆ، پايتەختى رووسىيە

مەشق: راھاتن، مەشخ، مەشخ

مەشغەل: رەوتى بەرزبوونەوھى ئاگر

مەکۆ: بىنکە و شوپىنى يەک گرتن و کۆ بوونەوھ

مۇعجزە: مۇعجزە

مىعراج: رەوتى چوون بۆ ئاسمان وھ گەيىشتە لای خودا، بە تايبەت بۆ
پىغەمبەرى ئىسلام، کىنايى رەوتى بەز بوونەوھ، عوروج، پلىکانە، پەيژە،
سەر خەرە

+ناب: سفەت، بى خەوش، پەتى، بە بى تىکەلاوى (تەلاى ناب)

ناخ: ژوورەوھى ھەر شتى، ناوەرۆک، دەررون، جىگە، لان، دەريای زل
ناسۆر: برىنى تەشەنا کردوو، دوومەلى قونىر، دمەل

نارەومەوھ: نەکشانەوھ بە ترسەوھ

نزاف: نزاف، نەدوور، ميوھى ئاوتىگەر، ئال و بۆل

نوقرچک: قورنچ، لىرەبادان، نقورچ، نقورچک

نوقم: نقوم، نوغم، ژىر ئاو کەوتوو، غەرق بوون لە ئاودا

نەگلى: نەکوژرى، لە گلاندنەوھ ھاتوو. خلۆر بوونەوھ. تل خواردن. بە سەر

روودا کەوتن، ئەسپەکەم گلا. پەرت بوون.

نەنگ: غەيب، شوورەيى، ئىوۋە ئەو غەرشەي بە خوڭن گول
 رەنگە/سەجدەي بۇ دەبەن ھېچ ئالڭن نەنگە/پىرەمپىرد
 نەيار: دوڭمەن، ئاھەز، نە دۆست
 نىھان: پەنامەكى
 نىلە: گرى ئاگرى زور بە تەوژم
 وادە: بەلڭن، گەت، پەيمان، بانگ كەرن، خواستەن، مۆلەت، ماو، قانە،
 ژوانگە
 +وان: وانى ھەمام، وان شارڭكى كوردنشىن لە توركەدايە. وان: ئەوان
 ودم: موبارەكى، پىرۆزى
 ورشە: بىقە، ورشە، گرشە
 ورە: باوېر بە خۇ بوون، ورار، زراو، ئازايى، تىن و تاوى دل، ورنىڭ
 ورشە: بىقە، ورشە، گرشە
 وزە: تۈنا، قەوۋەت، تاقتە، گەمەيەكە، جۆرى كاىيە
 ورىنە: وراو، راواندن، پاتەران، ورپنە، ورپنە
 ھاىكۇ: شىئەرى بى قافىيە سى دىرى ژاپۇنى، كورتە شىئەرى
 ھەزەر: بىر، فەكر
 ھەتۈن: مەلھەم، دەرمانى كە دەبرىنى دەساون
 ھەتەر: مەوداى ھوكمى چاۋ، سەر و بەر كەرنى تىر، وە ئامانچ نەكەوتن،
 سوور لە سەر مەبەست ئاگر، مەوداى تىر گەيشتنى
 ھەدا: ئوقرە، ئارام، سەكنىن، پىكەو، ھەچا
 ھەرد ھەژىن: زەلەزەلە، ھەدرەھەژىن، ئەرزەھەژىن
 ھەرەس: پسان و دارووخانى پارچە بەردوو خاك يا بەفر لە چىا، رنو، رنى،
 كلىلە، كلىلە، شاپە، كەوى، كەويە بەفر، رۈندەك، فرمىسك
 ھەست: ئاگا، ھەس، بۇ، دارايى، ئىحساس
 ھەستىار: ھەستۈك، ھەستكار، شاعىر، وئەوان

ههش: قور، سەر به ههش، سەر به قور، خم، گيايگه بۆرهنگى شين
ده کار ده کړئ، خۆم

هه لاران و مه لاران: له کاتى يووکه بارانه دا منالان ئهم شيعره ي بۆ
ئه خویننه وه: هه لاران و مه لاران، سپوه سووره ي سەر داران، ياخوا داکاته
باران، بۆ فه قير و هه ژاران

هه ناو: ناوه جه رگ و ناو، وره، زراو، غيره ت

هه والنيير: خه به رنيير

هه ودا: تا، تال، داو، چه ند وشه يه ک که به يه ک هه ناسه ده گوترئ

هه يف: مانگى عاسمان، مانگى سال، مانگ

هه فال: ئاوال، هافال، رفيق، يار

هه لاله: گولئ زهردى بۆن خووشى به ناو بانگ، هه لال، ده رمانى پيسته
خوش کردن، ماكى مۆم که ميش ههنگوين له گولانى ده گري، ميلاقه،
ره به نوک

هه لدير: جيگه ي زور به رز و قيت له شاخ و کيودا، تاقگه

هه لست: هه لست: رابوون، هه ستان

هه ورژن: گريان به دهنگى به رز

هه و: عاشيره ت، تايغه، نژاد، رچه له ک، کۆمه لي مرو

هه ويا: هه وراوه، هه لبه ست، له بنه ماله يه کى باش

هه يشار: ئيواري، کاتى عه سر، عسر هنگام

ياسا: دام و ده ستوور، ريو شويني ناو کۆمه ل، قانونى ده ولت